



El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con los residuos domésticos normales. Los aparatos electrónicos y eléctricos no incluidos en el proceso de clasificación selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas. Por favor, deséchelos de forma responsable en una instalación de residuos o de reciclaje autorizada.



BATTERIEN MÜSSEN WIEDERVERWERTET ODER KORREKT ENTSORGT WERDEN. NICHT ÖFFNEN. NICHT WEGWERFEN, IN FEUER WERFEN ODER KURZSCHLIESSEN.

Emerio B.V.
Oudeweg 115
2031 CC Haarlem
The Netherlands

Customer service:
T: +31 (0) 23 3034369
www.emerio.eu/service

Kundeninformation:
T: +49 (0) 3222 1097 600
www.emerio.eu/service

Klantenservice:
T: +31 (0) 23 3034369
www.emerio.eu/service

Looking for spare parts? Have a look at <https://spareparts.emerio.eu>
Sie brauchen Ersatzteile? Besuchen Sie <https://ersatzteile.emerio.eu>
Onderdelen nodig? Kijk op <https://onderdelen.emerio.eu>



**SERVICIO DE
ATENCIÓN AL CLIENTE**



PIEZAS DE RECAMBIO

emerio®

SEW-121820



Sewing Machine (EN)

Nähmaschine (DE)

Machine à coudre (FR)

Symaskin (SE)

Naaimachine (NL)

Maszyna do szycia (PL)

Máquina de coser (ES)



Content – Inhalt – Teneur – Innehåll – Inhoud – Treść – Contenido

Instruction manual – English	- 2 -
Bedienungsanleitung – German	- 15 -
Mode d'emploi – French	- 29 -
Bruksanvisning – Swedish	- 42 -
Gebruiksaanwijzing – Dutch	- 54 -
Instrukcja obsługi – Polish	- 67 -
Manual de Instrucciones – Spanish	- 79 -

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
La máquina no se enciende o funciona despacio.	Las pilas no están bien instaladas.	Vuelva a instalar las pilas correctamente.
	Las pilas están casi agotadas.	Utilice unas pilas nuevas.
	El adaptador de alimentación no es el apropiado.	Utilice un adaptador compatible.
Salta puntadas.	El ojo de la aguja no está en el medio.	Retire la aguja y vuélvala a instalar con el lado plano mirando hacia la parte posterior.
	La aguja está torcida.	Quite la aguja e instale otra nueva.
	El prensatelas está aflojado.	Apriete el prensatelas.
No sale hilo de la canilla.	Se ha utilizado todo el hilo inferior.	Reemplace por otra canilla con hilo.
	La aguja está mal enhebrada.	Vuelva a enhebrar la aguja procurando hacerlo por delante.
El hilo se rompe sin parar.	La aguja está torcida.	Quite la aguja e instale otra nueva.
	La caja de la aguja no está bien asentada.	Quite la aguja e instale otra nueva.
	El selector de tensión del hilo, el guiahilos o la palanca tirahilos están demasiado apretados.	Afloje la tensión del hilo a los números del 3 al 5.
Las puntadas están demasiado sueltas o son demasiado irregulares.	El hilo está bloqueado por la canilla superior.	Tire del devanador hacia fuera y haga que la canilla o el hilo corran sin problemas.
	El hilo superior está demasiado cerca.	
Rotura de la aguja.	La aguja está torcida o deformada.	Quite la aguja e instale otra nueva.

DATOS TÉCNICOS:

Corriente de entrada del adaptador: 100-240 V CA, 50/60 Hz, 0,4 A Máx.

Corriente de salida del adaptador: 6 V CC, 1200 mA, 7.2W

Máquina de coser: 6 V CC, 1200 mA

GARANTIA Y SERVICIO POSVENTA

Antes del suministro, nuestros aparatos se someten a un riguroso control de calidad. Si a pesar de todos los cuidados surgieran desperfectos durante la producción o el transporte, le rogamos devuelva el aparato a su vendedor.

Para el aparato adquirido otorgamos 2 años de garantía partiendo de la fecha de venta. Si el producto está defectuoso, puede dirigirse directamente al lugar en el que lo compró.

Todos los defectos producidos por el uso indebido del aparato, y las averías debidas a intervenciones y reparaciones por parte de terceros, o el montaje de piezas de repuestos no originales, no están cubiertos por esta garantía. Guarde siempre la factura, sin ella no podrá reclamar ningún tipo de garantía. Nos no será responsable de daños materiales o lesiones personales causadas de un mal uso del aparato o si las instrucciones de seguridad no han sido seguidas correctamente. Nos declina cualquier responsabilidad por daños derivados de no seguir las instrucciones de uso correctamente. Daños en el acceso teorías no significa libre de sustitución automática del aparato completo. En dichos, consulte el servicio al cliente. Los vidrios rotos o rotura de piezas de plástico están siempre sujetas a pago. Los defectos de los consumibles o piezas susceptibles a desgaste, así como la limpieza, mantenimiento o la sustitución de dichas piezas no están cubiertas por la garantía y por lo tanto, se deben pagar.

			orillo y mantener un acabado uniforme.
Prensatelas de 1/4 de pulgada		Puntadas 1 a 3	Retiene la posición en línea del prensatelas para mantener la aguja en un espacio de 0,6 cm. Le permite coser con facilidad en línea recta por el borde de la tela en 1/4 de pulgada para costuras de colcha profesionales.
Prensatelas de dobladillo ciego		Puntadas 1 a 12	Mediante la guía ajustable del prensatelas de dobladillo ciego se pueden hacer dobladillos ciegos en una variedad de telas, tales como pantalones, faldas, bordes de cortinas, etc.
Prensatelas de dobladillo estrecho		Puntadas 5 a 12	Se utiliza en algunos procesos de ribeteado para hacer dobladillos de tres pliegues de 5 mm en el borde de la tela y mediante puntadas rectas por el centro.
Prensatelas de rodillo		Puntadas 1 a 12	Utilice el prensatelas de rodillo para coser uniformemente en cuero, polipiel o tela vaquera. Muy útil cuando cose revestimientos de telas y cuero en telas difíciles.
Prensatelas de botones		Puntada 8	Se utiliza para coser botones de dos o cuatro agujeros, permitiendo sujetarlos bien para que no se muevan al coser.

Nota: Por favor, seleccione el prensatelas en base a la tela.

Precaución: No utilice otros prensatelas diferentes a los mencionados anteriormente.

CONSEJOS ADICIONALES

1. Asegúrese de que haya tela debajo de la aguja cuando la máquina esté funcionando y la aguja se esté moviendo, de lo contrario la máquina atascará y el hilo quedará atrapado.
2. Dele 2 o 3 vueltas al volante para probar si hace las puntadas con fluidez antes de accionar la máquina. El volante debe girarse en el mismo sentido que muestra la flecha del volante.
3. Asegúrese de haber enhebrado el hilo correctamente en la máquina (no se olvide de ningún paso o no coserá bien).
4. No cose telas demasiado elásticas o finas (p. ej., seda), ni demasiado gruesas. Por favor, consulte las telas apropiadas en el manual de instrucciones.
5. Si la máquina se atasca debido a una operación equivocada, apáguela inmediatamente.
6. Antes de devanar la canilla, saque la canilla inferior y el hilo superior.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before use make sure to read all of the below instructions in order to avoid injury or damage, and to get the best results from the appliance. Make sure to keep this manual in a safe place. If you give or transfer this appliance to someone else make sure to also include this manual.

In case of damage caused by user failing to follow the instructions in this manual the warranty will be void. The manufacturer/importer accepts no liability for damages caused by failure to follow the manual, a negligent use or use not in accordance with the requirements of this manual.

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
2. Children shall not play with the appliance.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
4. **The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.**

5.  Always switch off the appliance, disconnect from the power supply and remove foot pedal when:
 - changing the needle;
 - threading the needle;
 - changing bottom bobbin;
 - changing any parts;
 - inserting or removing batteries;
 - cleaning the machine;
 - after each use.

6. Never run the machine when there's thread in the needle, but no fabric on the machine. This could damage the machine.
7. Always keep your hands away from the needle, hand wheel, upper thread tension dial and pattern selection dial when the appliance is running.
8. Never attempt to open the housing of the appliance, or to repair the appliance yourself. This could cause electric shock.
9. Never leave the appliance unattended during use.
10. Switch off or unplug the appliance when leaving it unattended.
11. Unplug the appliance before carrying out maintenance.
12. This appliance is not designed for commercial use.
13. Do not use the appliance outdoors.
14. Do not use the appliance for other than intended use.
15. Never use the appliance if damaged in anyway.
16. Whenever the sewing machine is not in use make sure it is switched off and unplugged from the power supply and remove the foot pedal.
17. Keep the machine in a dry and ventilated place.



Imagen B

3. Si la costura superior parece una línea recta (imagen C), significa que está demasiado apretada. Gire el selector de tensión del hilo superior hasta un número más bajo para reducir la tensión y hacer puntadas normales.



Imagen C

TELAS APROPIADAS PARA COSER

Presentación de la costura Características de la tela	Tela	Algodón/lino	Seda/lana	Poliéster	Elástica
Normal	✓	✓	×	✓	△
Gruesa	✓	✓	×	✓	△
Fina	✓	✓	×	×	×
Dura	✓	✓	✓	✓	△
Blanda	×	×	×	×	×

Efectividad de la costura:

✓: indica que es fácil de coser

×: indica que es difícil de coser

△: indica que no es lo suficientemente uniforme para coserse

Nota:

1. Definición del grosor de la tela:

Fina (tela): grosor de dos capas de tela < 0,35 mm.

Gruesa (tela): grosor de dos capas de tela > 0,8 mm.

Normal (tela): grosor de dos capas de tela ≥ 0,35 mm e ≤ 0,8 mm.

2. Definición de tela elástica:

Si una tela con unas dimensiones de 100 x 30 mm se expande más de 106 mm al ejercer una tensión de 0,5 kg, entonces la tela se define como elástica y, en caso contrario, como inelástica.

3. Tejido duro: vaqueros, lona fina, etc.

4. Tejido blando: toalla, bayeta, etc.

PRENSATELAS APLICABLE (Esta máquina solo incorpora el prensatelas universal)

Tipo de prensatelas	Imagen	Usos	Función de este tipo de prensatelas
Prensatelas universal		Puntadas 1 a 12	El prensatelas universal cose profesionalmente a lo largo de los bordes para coserlos. El prensatelas con la placa guía se utiliza para alinear el

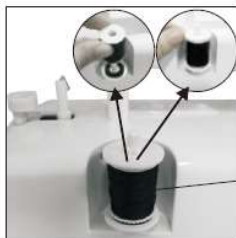
repuesto, etc. Está situado debajo del volante.



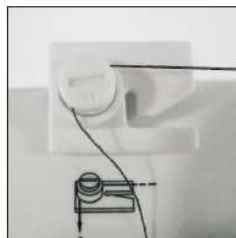
CÓMO DEVANAR LA CANILLA

1. Ponga un carrete de hilo en el portahilos. (Imagen 20)
2. Guíe el hilo por el disco tensor del devanador situado en la parte superior de la máquina. (Imagen 21)
3. Coloque la canilla en el devanador de canillas y enrolle el hilo varias veces en la canilla en sentido horario. (Imagen 22)
4. Empuje la canilla hacia la izquierda. (Imagen 23)
5. Encienda la máquina para empezar a devanar. (Imagen 24)
6. Una vez que la canilla tenga un volumen apropiado de hilo, apague la máquina para terminar de devanar.
7. Separe el devanador de canilla del freno, retire la canilla del devanador y corte el hilo. (Imagen 25)

Precaución: Antes de devanar la canilla, eleve el prensatelas y saque la canilla inferior y el hilo superior.



(Imagen 20)



(Imagen 21)



(Imagen 22)



(Imagen 23)



(Imagen 24)



(Imagen 25)

CÓMO AJUSTAR LA PUNTADA

1. Tal como muestra la imagen A, una puntada normal debe realizar una costura uniforme por el anverso y el revés; ni muy apretada ni muy suelta. (① = Costura superior; ② = Tela; ③ = Costura inferior)

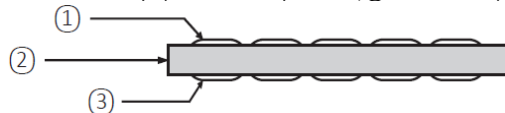


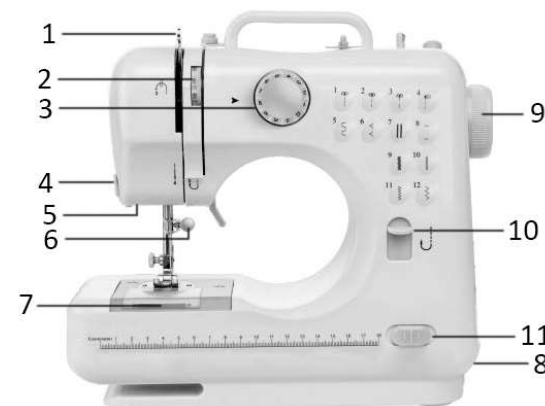
Imagen A

2. Si la costura inferior parece una línea recta (imagen B), significa que la costura superior está demasiado suelta. Gire el selector de tensión del hilo superior hasta un número más alto para aumentar la tensión y hacer puntadas normales.

PARTS IDENTIFICATION

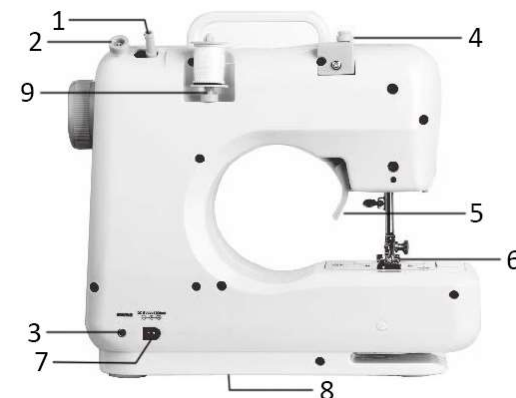
Front view

1. Take-up lever
2. Upper thread tension dial
3. Pattern selection dial
4. Thread cutter
5. Light
6. Needle clamp screw
7. Bottom bobbin
8. Drawer
9. Hand wheel
10. Reverse button
11. Power & speed switch



Back view

1. Bobbin winder pin
2. Bobbin winder stop
3. Foot pedal input
4. Bobbin winder tension disk
5. Presser foot lifter
6. Presser foot
7. DC input
8. Battery compartment
9. Spindle



USING THE FOOT PEDAL (A) AND ADAPTOR (B)

1. Connect the foot pedal by inserting the jack into the foot pedal input socket. Then you can use the foot pedal to turn on the machine instead of using the hand switch (Power & speed switch).
2. Connect the adaptor's jack to the DC input socket on the back of the machine, and connect the plug to the main power supply.

Caution:

- Make sure the foot pedal is unplugged from the machine when you are not using it, so the sewing machine won't accidentally start up.
- The foot pedal cannot be used together with the power & speed switch. Make sure the switch is placed at the position "OFF".
- There is no speed selection when using foot pedal to control the machine.

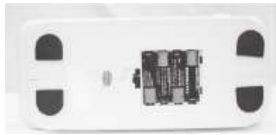


INSTALLING THE BATTERIES

1. Make sure the "Power & speed switch" is on the position "OFF".
2. Turn the sewing machine over on a flat surface and remove the battery compartment cover.
3. Insert 4xAA batteries into the compartment and replace the battery cover.

Caution:

- To prevent the accidental start-up of the sewing machine, always make sure that the "Power & speed switch" is on the position "OFF" when inserting or removing the batteries.
- When using the adaptor, remember to remove all batteries from the machine.



NEEDLE REPLACEMENT

If the needle breaks, or you need a different needle to sew a different kind of fabric, just follow these steps.

If you need replacement needles please use universal needles of type 90/14.

Caution: To prevent injury from accidentally starting up the machine, make sure to turn off the switch, remove the foot pedal and the adaptor plug first.

1. Turn the hand wheel to raise the needle to its highest position. Hold the old needle and loosen the needle clamp screw. Remove the old needle and discard it properly. (Fig.1)
2. Insert the new needle into the clamp with the flat side toward the correct direction (to the back). Be sure to push the needle completely into the clamp before tightening the needle clamp screw.
3. Tighten the needle clamp screw.

Caution: Needle direction must be correct, and be sure to tighten the thimble screw, to avoid needle falling by accident.



Fig.1

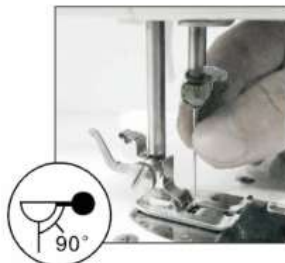


Fig.2

PRESSER FOOT REPLACEMENT

1. Removing the presser foot

Turn the hand wheel counterclockwise to raise the needle to its highest position. Raise the presser foot lifter, and press the presser foot locking lever. The presser foot will drop off automatically from the locking device. (Fig.3; Fig.4)

2. Installing the presser foot

Put the presser foot under the presser foot locking device, lower the presser foot lifter, press the presser foot locking device to reset the foot, and lift the presser foot lifter. (Fig.5; Fig.6)

Caution:

- Always switch off the appliance, disconnect it from the power supply and remove the foot pedal when replacing the presser foot.
- When replacing the presser foot, please place the machine on a stable platform.
- When putting down the presser foot, please do not put your hand or finger under it to avoid injuring fingers.

5. Cortahilos

La máquina incorpora un cortahilos en el lado central izquierdo de la máquina que puede cortar el hilo después de coser o devanar el hilo.



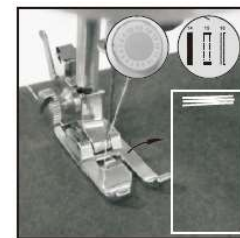
6. Cómo coser mangas

Esta máquina de coser ha sido diseñada para coser mangas o pequeñas aberturas en la prendas. Eleve el prensatelas. Coloque la prenda sobre el brazo de coser. Baje el prensatelas y siga las instrucciones normales de costura.

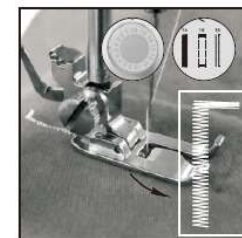


7. Ojal manual

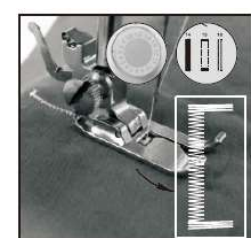
- 1) Coloque la tela debajo del prensatelas, baje el prensatelas en el lugar donde quiera coser el ojal, y elija la octava puntada.
- 2) Encienda la máquina, cosa 5 o 6 puntadas a baja velocidad y vuelva a apagarla (imagen 15).
- 3) Elija la séptima puntada, encienda la máquina, cosa la tela en la longitud apropiada, y vuelva a apagar la máquina. Procure hacer las puntadas en línea recta (imagen 16).
- 4) Elija la octava puntada, encienda la máquina, cosa 5 o 6 puntadas a baja velocidad, y vuelva a apagarla (imagen 17).
- 5) Levante el prensatelas y gire la tela 180° (imagen 18).
- 6) Elija la séptima puntada, encienda la máquina, y cosa el ojal hasta que esté terminado (imagen 19).



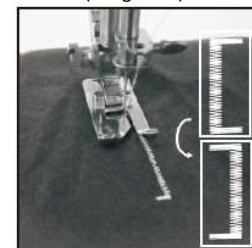
(Imagen 15)



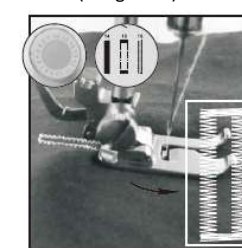
(Imagen 16)



(Imagen 17)



(Imagen 18)



(Imagen 19)

8. Cajón

Este cajón sirve para guardar accesorios, y puede deslizarse hacia fuera para guardar sus agujas, canillas de

Consejos:

- Si le cuesta retirar la tela, gire el volante y tire de ella con cuidado.
- Si el hilo se enreda o queda atrapado, gire el volante a la vez que tira ligeramente del hilo para liberarlo. El mecanismo de la canilla inferior es la pieza de mayor precisión. Una acción inapropiada podría dañarlo. Por favor, no empuje o tire de ella con el dedo o algún utensilio.



(Imagen 11)



(Imagen 12)



(Imagen 13)



(Imagen 14)

CARACTERÍSTICAS

1. Selección de puntadas

Gire el selector de puntada para elegir una de las 12 puntadas disponibles. La superficie de la máquina muestra ilustraciones de las puntadas para su referencia.

Precaución:

- Antes de cambiar de puntada, apague la máquina y gire el volante para elevar la aguja del todo hacia arriba de manera que no se atasque y doble.
- La puntada no puede cambiarse cuando la máquina está funcionando, ya que la aguja y/o la máquina podrían dañarse.

2. Como coser en reversa

La costura en reversa (pespunte) es útil para reforzar el inicio y final de la costura. Para usar esta función, haga lo siguiente:

- 1) Cosa hacia delante como es habitual y, a continuación, mantenga pulsado el botón de retroceso de la parte frontal de la máquina de coser para coser en reversa.
- 2) Para coser de nuevo hacia delante, basta con dejar de pulsar el botón de retroceso.

Nota: La costura en reversa solo es aplicable a las puntadas de la 1 a la 4.

3. Ajuste de la velocidad de costura

Deslice el interruptor a la posición "L" o "H" ("L" = velocidad baja; "H" = velocidad alta).

4. Luz de trabajo

Si requiere más luz, pulse el botón de la luz para encenderla. Pulse de nuevo el botón para apagarla. La luz de trabajo no puede ser reemplazada por el usuario.



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6

THREADING THE SEWING MACHINE

1. Threading upper thread

Caution: Always switch off the appliance, disconnect the appliance from the power supply and remove the foot pedal when threading the machine.

- 1) Turn the hand wheel to raise the needle to its highest position.
- 2) Put a spool on the thread spindle, put on the thread spindle cover and then pull out the thread.
- 3) Pull the thread and let it pass through the bobbin winder tension disk. (mark ① in the pic. below)
- 4) Guide the thread through the groove and pull it up towards the chromed take-up lever. (marks ② & ③ in the pic. below)
- 5) Feed the thread through the hole in the chromed lever and pull it straight down towards the needle. (marks ④ & ⑤ in the pic. below)
- 6) Feed the thread through the hole in the needle holder, then through the eye of the needle from the front side to the back and pull out 10cm to the back. (mark ⑥ in the pic. below)



2. Replacing the bottom bobbin

- 1) Slide the bobbin cover button to the right and remove the bobbin cover (Fig.7).
- 2) Put the new bobbin in the holder, with the thread going clockwise. Leave 10cm of thread hanging out (Fig.8).
- 3) Hold the end of the upper thread with one hand, and turn the hand wheel counterclockwise with the other hand, the needle thread will pick up the bobbin thread and pull it up through the hole under the needle (Fig.9).
- 4) Replace the bobbin cover and separate the two threads and pull them to the back of the machine under the presser foot, leaving about 15cm hanging there. (Fig. 10)

Caution:

- Always switch off the appliance, disconnect it from the power supply and remove the foot pedal when replacing the bottom bobbin.
- Please use metal bobbins, otherwise the magnetic holder cannot tense the bobbin thread and work rightly.



Fig.7



Fig.8



Fig.9

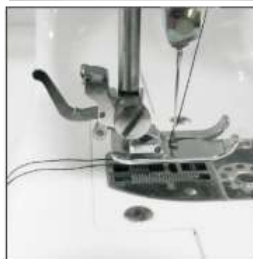


Fig.10

SEWING

1. Turn the hand wheel counterclockwise to raise the needle to its highest position.
2. Raise the presser foot lifter and place the fabric you want to sew under the presser foot (Fig.11).
3. Lower the presser foot. (Fig.12).
4. Rotate the pattern selection dial to select the stitch pattern you wanted.

Caution:

- Before you change the stitch pattern, please turn off the switch and turn the hand wheel to raise the needle all the way up so it doesn't get stuck and bent.
 - Changing the stitch pattern is not allowed when the machine is running, otherwise the needle and/or machine may damage.
5. Turn the hand wheel several times to make sure there is no jamming in the stitches.
 6. Slide the power switch to the position "L" (meaning low speed) or "H" (meaning high speed), and the machine will automatically start sewing. We recommend the low speed for beginners (Fig.13).
 7. When you finish the sewing, turn off the switch, unplug the adapter, turn the hand wheel to raise the needle all the way up, lift the presser foot, and then gently remove the fabric from the sewing machine, and cut the thread with the thread cutter (Fig.14).

Tips:

- Please turn the hand wheel if it is difficult to remove the fabric, and then pull out the fabric gently.

2. Cómo cambiar la canilla inferior

- 1) Deslice la cubierta de la canilla inferior hacia la derecha y retire la cubierta (imagen 7).
- 2) Ponga la nueva canilla en el portacanillas, con el desenrollado del hilo en sentido horario. Deje 10 cm de hilo colgando (imagen 8).
- 3) Sujete el extremo del hilo superior con una mano y gire el volante en sentido antihorario con la otra. El hilo de la aguja recogerá el hilo de la canilla y tirará de él a través del agujero debajo de la aguja (imagen 9).
- 4) Vuelva a poner la cubierta de la canilla, separe ambos hilos y tire de ellos hacia atrás por debajo del prensatelas, dejando unos 15 cm colgando. (Imagen 10)

Precaución:

- Acuérdesse siempre de apagar el aparato, desenchufarlo y retirar el pedal cuando vaya a cambiar la canilla inferior.
- Por favor, utilice canillas metálicas, de lo contrario el portacanillas magnético no podrá tensar el hilo de la canilla ni funcionar correctamente.



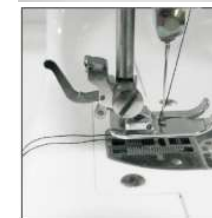
(Imagen 7)



(Imagen 8)



(Imagen 9)



(Imagen 10)

COSER

1. Gire el volante en sentido antihorario para elevar la aguja a su posición más elevada.
2. Eleve la palanca del prensatelas y coloque la tela que quiera coser debajo (imagen 11).
3. Baje el prensatelas. (Imagen 12)
4. Gire el selector de puntada para elegir una puntada.

Precaución:

- Antes de cambiar de puntada, apague la máquina y gire el volante para elevar la aguja del todo hacia arriba de manera que no se atasque y doble.
 - La puntada no puede cambiarse cuando la máquina está funcionando, ya que la aguja y/o la máquina podrían dañarse.
5. Gire el volante varias veces para asegurarse de que las puntadas no se quedan atrapadas.
 6. Deslice el interruptor a la posición "L" (velocidad baja) o "H" (velocidad alta) para que la máquina comience a coser automáticamente. Recomendamos la velocidad baja para los principiantes (imagen 13).
 7. Cuando termine de coser, apague la máquina, desenchufe el adaptador, gire el volante para elevar la aguja del todo hacia arriba, levante el prensatelas, retire con cuidado la tela de la máquina de coser, y corte el hilo con el cortahilos (imagen 14).



(Imagen 3)



(Imagen 4)



(Imagen 5)



(Imagen 6)

CÓMO ENHEBRAR LA MÁQUINA DE COSER

1. Cómo enhebrar el hilo superior

Precaución: Acuérdesse siempre de apagar el aparato, desenchufarlo y retirar el pedal cuando vaya a enhebrar la máquina.

- 1) Gire el volante para elevar la aguja a su posición más elevada.
- 2) Coloque el carrete de hilo en el portahilos, póngale la cubierta al portahilos, y tire del hilo.
- 3) Tire del hilo y páselo por el disco tensor del devanador (① en la imagen más abajo).
- 4) Guíe el hilo por la ranura y tire de él hacia el tirahilos cromado de la parte de arriba (② y ③ de la imagen más abajo).
- 5) Pase el hilo por el ojo del tirahilos cromado y tire de él hacia la aguja (④ y ⑤ de la imagen más abajo).
- 6) Encienda la luz de trabajo para mejorar la visibilidad.
- 7) Pase el hilo por el orificio del portaagujas y, a continuación, por el lado frontal del ojo de la aguja y tire del hilo unos 10 cm hacia atrás (⑥ en la imagen más abajo).



- If the thread had tangled or jammed, please turn the hand wheel and simultaneously pull the thread slightly to release the thread. Bottom bobbin mechanism is a more precise part, inappropriate actions may damage it. Please to not push or pull it by finger or any tools.



Fig.11



Fig.12



Fig.13



Fig.14

FEATURES

1. Selection of stitch pattern

Rotate the pattern selection dial to select one pattern you want from the 12 stitch patterns. There are pattern illustrations on the surface of machine body for your reference.

Caution:

- Before you change the stitch pattern, please turn off the switch and turn the hand wheel to raise the needle all the way up so it doesn't get stuck and bent.
- Changing the stitch pattern is not allowed when the machine is running, otherwise the needle and/or machine may damage.

2. Reverse sewing

Reverse sewing (back stitching) is useful for reinforcing the beginning and end of seams. To use this function proceed as follows:

- 1) Sew forwards as normal, and then press and hold down the reverse stitch button on the front of the sewing machine to sew backwards.
- 2) To sew forwards again simply release the reverse stitch button.

Note: Reverse sewing is applicable only to stitch patterns 1 to 4.

3. Setting the sewing speed

Slide the power switch to "L" or "H" position. ("L" = low speed; "H" = High speed)

4. Working lamp

If additional light is needed, press the light switch to turn the light on. Press the switch again to turn it off. The working lamp cannot be replaced yourself.



5. Thread cutter

The machine has a thread cutter on the central left side of the machine, it can cut off the thread after sewing or winding thread.



6. Sewing sleeves

This sewing machine has been designed to sew sleeves or any narrow openings in garment. Lift the presser foot. Position the garment over the sewing arm. Lower the presser foot and follow the regular sewing instructions.



7. Manual buttonhole

- 1) Pull the cloth under the presser foot and lower the presser foot on the cloth where you need to sew buttonhole, then choose the 8th stitch.
- 2) Turn on the switch and sew 5-6 stitches in low speed, then turn off the switch (Fig.15).
- 3) Choose the 7th stitch, turn on switch and sew on the cloth in suitable length, then turn off switch. Note that try to keep sewed stitches in straight line (Fig.16).
- 4) Choose the 8th stitch, then turn on switch and sew 5-6 stitches in low speed, then turn off switch (Fig.17).
- 5) Raise the presser foot, rotating the cloth for 180° (Fig.18).
- 6) Choose the 7th stitch, then turn on switch and sew till buttonhole is fully sewed (Fig.19).

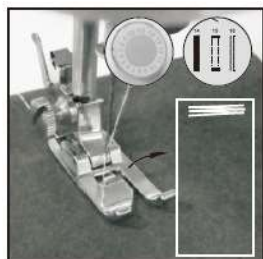


Fig.15

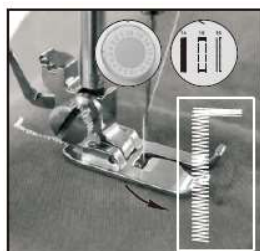


Fig.16

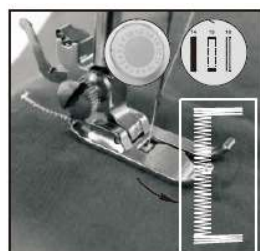


Fig.17

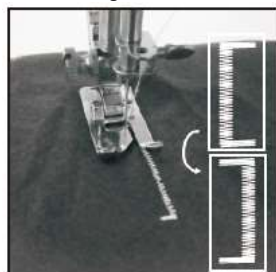


Fig.18

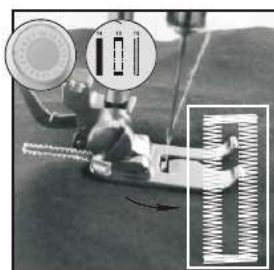


Fig.19

Precaución:

- Para prevenir el accionamiento accidental de la máquina de coser, asegúrese siempre de que el interruptor/selector de velocidad esté en la posición de apagado cuando instale o saque las pilas.
- Cuando use el adaptador, acuérdesse de sacar las pilas de la máquina.



CAMBIO DE LA AGUJA

Si la aguja se rompe o necesita una aguja diferente para coser otro tipo de tela, siga los pasos siguientes.

Si necesita una aguja de recambio, utilice agujas universales del tipo 90/14.

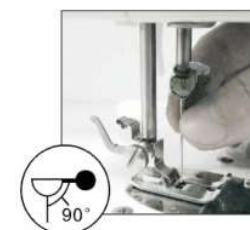
Precaución: Para prevenir lesiones debido al accionamiento accidental de la máquina, asegúrese de desenchufar el adaptador, mover el interruptor/selector de velocidad a la posición de apagado y quitar el pedal.

1. Gire el volante para elevar la aguja a su posición más elevada. Sujete la aguja usada y afloje el tornillo de sujeción de la aguja. Retire la aguja usada y deséchala apropiadamente. (Imagen 1)
2. Inserte la aguja nueva en el portaagujas con el lado plano orientado correctamente (hacia atrás). Asegúrese de empujar la aguja del todo en el portaagujas antes de apretar el tornillo de sujeción de la aguja.
3. Apriete el tornillo de sujeción de la aguja.

Precaución: La aguja debe estar orientada correctamente y el tornillo de sujeción bien apretado para evitar que la aguja se caiga.



(Imagen 1)



(Imagen 2)

CAMBIO DEL PRENSATELAS

1. Cómo quitar el prensateLAS

Gire el volante en sentido antihorario para elevar la aguja a su posición más elevada. Eleve la palanca del prensateLAS y presione la palanca de bloqueo del prensateLAS. El prensateLAS se caerá por sí solo del dispositivo de bloqueo. (Imagen 3; imagen 4)

2. Cómo instalar el prensateLAS

Coloque el prensateLAS en el dispositivo de bloqueo, baje la palanca del prensateLAS, presione el dispositivo de bloqueo del prensateLAS para reposicionarlo y levante la palanca del prensateLAS. (Imagen 5; imagen 6)

Precaución:

- Acuérdesse siempre de apagar el aparato, desenchufarlo y retirar el pedal cuando vaya a cambiar el prensateLAS.
- Coloque la máquina sobre una plataforma estable cuando vaya a cambiar el prensateLAS.
- Cuando baje el prensateLAS, tenga cuidado de no poner la mano o el dedo debajo para evitar lesionarse los dedos.

IDENTIFICACIÓN DE PARTES

Vista frontal

1. Palanca tirahilos
2. Selector de la tensión del hilo superior
3. Selector de puntada
4. Cortahilos
5. Luz
6. Tornillo de sujeción de la aguja
7. Canilla inferior
8. Cajón
9. Volante
10. Botón de retroceso
11. Interruptor/selector de velocidad



Vista trasera

1. Devanador de canilla
2. Freno del devanador de canilla
3. Toma del pedal
4. Disco tensor del devanador
5. Palanca del prensatelas
6. Prensatelas
7. Toma de alimentación
8. Compartimento de las pilas
9. Portahilos



CÓMO USAR EL PEDAL (A) Y EL ADAPTADOR (B)

1. Inserte el conector del pedal en la toma del pedal para conectarlo. Ahora podrá usar el pedal para encender la máquina en lugar de usar el interruptor manual (interruptor/selector de velocidad)
2. Inserte el conector del adaptador a la toma de alimentación de la parte trasera de la máquina y enchufe el adaptador a la corriente.

Precaución:

- Asegúrese de que el pedal esté desconectado de la máquina cuando no lo esté utilizando, de manera que la máquina no pueda ser accionada accidentalmente.
- El pedal no puede usarse en conjunción con el interruptor/selector de velocidad. Asegúrese de que el selector está en la posición de apagado.
- La velocidad no será seleccionable cuando utilice el pedal para controlar la máquina.



INSTALACIÓN DE LAS PILAS

1. Asegúrese de que el interruptor/selector de velocidad esté en la posición de apagado.
2. Dele la vuelta a la máquina sobre una superficie plana y quite la tapa del compartimento de las pilas.
3. Inserte 4 pilas AA en el compartimento de las pilas y vuelva a cerrar la tapa.

8. Drawer

This drawer is an accessory storage compartment, which can be slid out and you can store spare bobbins, needles, etc. in it. It is located at the bottom side below the hand wheel.



WINDING THE BOBBIN

1. Put a spool of thread on spool pin. (Fig.20)
2. Guide the thread through the bobbin winder tension disk on the upper side of the machine. (Fig.21)
3. Put the bobbin on the bobbin winder pin, wind thread clockwise around bobbin several times. (Fig.22)
4. Push bobbin to the left. (Fig.23)
5. Switch on the machine to start winding. (Fig.24)
6. Switch off the machine to stop winding after appropriate volume of thread you had been wound on bobbin.
7. Push bobbin away from bobbin winder stop, take bobbin off the pin and cut the thread. (Fig.25)

Caution:

Before winding the bobbin, raise the presser foot, take out the bottom bobbin and the upper thread.

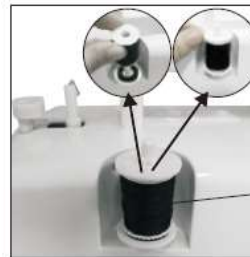


Fig.20



Fig.21



Fig.22

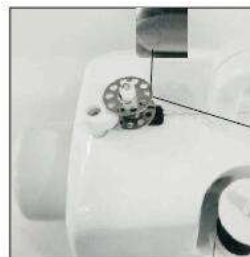


Fig.23



Fig.24



Fig.25

ADJUSTING STITCHING

1. As shown in the Fig.A, normal stitching shall have top and bottom threading evenly, neither over tight nor loose. (① = Top thread; ② = Cloth; ③ = Bottom thread)

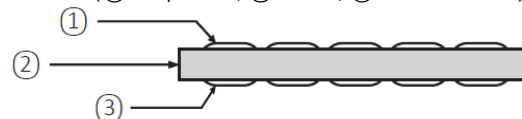


Fig.A

2. If the bottom threading looks like a straight line (Fig.B), which indicates the top thread is too loose. Please turn upper thread tension dial to direction with bigger number to increase pressure until the stitching returns to normal.



Fig.B

3. If the top thread looks like a straight line (Fig.C), which indicates an over-tight top thread. Please turn the upper thread tension dial to the direction with smaller number to reduce pressure until the stitching back to normal.



Fig.C

APPLICABLE CLOTH FOR SEWING

Sewing Presentation / Fabric specification	Cloth	Cotton/Linen	Silk/Wool	Polyester	Elastic
Regular		✓	×	✓	△
Thick		✓	×	✓	△
Thin		✓	×	×	×
Hard		✓	✓	✓	△
Soft		×	×	×	×

Sewing effective:

✓: means easy to sew

×: means difficult to sew

△: means not smooth to sew

Note:

1. The definition of the fabric thickness:

Thin (fabric): two layers of the fabric thickness < 0.35mm;

Thick (fabric): two layers of the fabric thickness > 0.8mm;

Regular (fabric): two layers of the fabric thickness ≥ 0.35mm and ≤ 0.8mm.

2. The definition of elastic cloth:

If the cloth, which size is "100mm x 30mm", is extending to over 106mm under 0.5KG tension force, then the cloth is defined elastic, otherwise it is inelastic.

3. Hard fabric: such as Jeans, fine canvas, etc.

4. Soft fabric: such as towel, duster, etc.

- Al instalar o sacar las pilas.
- Al limpiar la máquina.
- Después de cada uso.

6. Nunca deje la máquina funcionando cuando haya un hilo en la aguja, pero no una tela en la máquina. Esto podría dañar la máquina.
7. Mantenga siempre sus manos alejadas de la aguja, el volante, el regulador de la tensión del hilo superior y el selector de puntada cuando el aparato esté funcionando.
8. Nunca intente abrir la carcasa del aparato o repararlo usted mismo. Esto podría causarle una descarga eléctrica.
9. No deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
10. Apague y desenchufe el aparato cuando lo vaya a dejar desatendido.
11. Desenchufe el aparato antes de llevar a cabo algún trabajo de mantenimiento.
12. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
13. No utilice el aparato en exteriores.
14. No utilice al aparato para un uso distinto del previsto.
15. Nunca use el aparato si sufre algún daño.
16. Cuando la máquina de coser no esté en uso, asegúrese de que esté apagada y desenchufada de la corriente, y de quitarle el pedal.
17. Guarde la máquina en un lugar seco y ventilado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar el producto, lea todas las instrucciones que se presentan a continuación para evitar lesiones personales y daños materiales y para obtener unos resultados óptimos del aparato. Asegúrese de mantener este manual en un lugar seguro. Si transfiere el aparato a otra persona, asegúrese de entregarle asimismo el presente manual.

La garantía quedará anulada en caso de daños causados por el incumplimiento por parte del usuario de las instrucciones incluidas en este manual. El fabricante/importador no aceptará ningún tipo de responsabilidad por daños causados por el incumplimiento de las presentes instrucciones o uso negligente o en desacuerdo con los requisitos de este manual.

1. Este aparato podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios, si están supervisados o han recibido instrucciones con relación al uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que ello implica.
2. No deberá permitirse que los niños jueguen con el aparato.
3. Los niños no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión.
4. **El aparato solamente debe utilizarse con la unidad suministradora de corriente incluida con el aparato.**

5.  Acuérdesse siempre de apagar el aparato, desenchufarlo y retirar el pedal en los siguientes casos:

- Al cambiar de aguja.
- Al enhebrar la aguja.
- Al cambiar la canilla inferior.
- Al cambiar alguna pieza.

APPLICABLE PRESSER FOOT (Only the "Catcher presser" is provided with this machine.)

Type of presser foot	Picture	Range of use	Function of this type of presser foot
Catcher presser		Pattern 1 to 12	Sewing catcher stitches professionally, along the fabric cutting edge to stitch and sew the edges. Presser foot with guide plate is used to align the selvage and selvage maintains smooth.
Patchwork presser		Pattern 1 to 3	Keep the right position for the presser foot down to keep the needle in 0.6cm. You can easily sew a straight line at the fabric edge at 1/4 for professional quilting stitch.
Blind hem presser		Pattern 1 to 12	By blind hem foot adjustable guide, it can make blind hem in a variety of fabrics, such as trousers, skirt, curtains edge etc.
Presser foot curling		Pattern 5 to 12	Used to make a 5mm three-folded flat curling edge of the fabric, with the center of the straight stitch suture, for some fabric edging processing.
Leather roller presser		Pattern 1 to 12	Use the roller presser foot, evenly into the leather, synthetic leather, denim, very useful when sewing cloth coat and leather into cloth of difficulties.
Nail withhold presser		Pattern 8	Use to nail two or four buttons, it can suppress buttons smoothly, to avoid buttons moving around when sewing.

Note: Please choose the applicable presser foot based on the practical sewing of fabric.

Caution: Do not use other presser foot except above mentioned ones.

MORE TIPS

1. Make sure there is fabric under the needle when the machine is working and needle is moving, otherwise the machine will get stuck and the thread will be jammed.
2. Turn the hand wheel for 2 to 3 circles by hand to test if it goes smoothly or not before starting the machine. Direction to turn the hand wheel should be the same as the arrow's direction on the hand wheel.
3. Make sure the machine was threaded correctly (do not forget any step or have wrong threading).
4. Do not sew the cloth with too much elasticity, neither too thin (like silk) nor too thick cloth, please follow the IM for the applicable cloth.
5. If the machine gets stuck or jammed due to wrong operation, turn off the power & speed switch immediately.

6. Before winding the bobbin, please take out the bottom bobbin and the upper thread.

TROUBLE SHOOTING

Problem	Problem cause	Solution
No power or the machine runs slowly.	Batteries are installed incorrectly.	Reinstall the batteries in a correct way.
	Batteries are low.	Use new batteries.
	Adaptor power is inadequate.	Use compatible adaptor.
Skip stitches.	Needle eye is not in the middle.	Remove and re-insert the needle with the flat side of the needle to the back.
	Needle is bent.	Remove and re-insert a new needle.
	Presser foot is too loose	Tighten the presser foot.
Bobbin thread cannot be drawn up.	Lower thread has been used up.	Replace it with a new full bobbin.
	Needle is threaded incorrectly.	Re-thread the needle, making sure it is threaded from the front to the back.
Thread keeps breaking.	Needle is bent.	Remove and re-insert a new needle.
	Needle shank is not properly seated.	Remove and re-insert a new needle.
	Thread tension dial, thread guide or thread pulling bar is too tight.	Loosen the thread tension between 3-5 number.
Stitches are too loose or uneven.	Thread is blocked by upper bobbin.	Pull out the spool pin and make the bobbin or thread run smoothly.
	Upper thread is too loose.	
Needle breaks.	Needle is bent or deformed.	Remove and re-insert a new needle.

TECHNICAL DATA:

Adapter input: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 0,4 A Max

Adapter output: 6 V DC, 1200 mA, 7.2W

Sewing Machine: 6 V DC, 1200 mA

GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer.

For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. If you have a defective product, you can directly go back to the point of purchase.

Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts are not covered by this guarantee. Always keep your receipt, without the receipt you can't claim any form of warranty. Damage caused by not following the instruction manual, will lead to a void of warranty, if this results in consequential damages then we will not be liable. Neither can we hold responsible for material damage or personal injury caused by improper use if the instruction manual is not properly executed. Damage to accessories does not mean free replacement of the whole appliance. In such case please contact our service department. Broken glass or breakage of plastic parts is always subject to a charge. Defects to consumables or parts subjected to wearing, as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the warranty and are to be paid.



The crossed out wheellie bin symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste. Electronic and Electrical Equipment not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances. Please dispose of responsibly at an approved waste or recycling facility.



BATTERY MUST BE RECYCLED OR DISPOSED OF PROPERLY. DO NOT OPEN. DO NOT DISPOSE OR IN FIRE OR SHORT CIRCUIT.

Oczka ściegu zbyt luźne lub nierówne.	Górna szpula blokuje nitkę.	Wysunąć bolec szpuli i dopilnować, aby szpula lub nitka kręciły się bez oporów.
	Górna nitka jest zbyt luźna.	
Złamała się igła.	Igła była wygięta lub odkształcona.	Wyjąć igłę i założyć nową.

DANE TECHNICZNE:

Wejście zasilacza: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 0,4 A maks.

Wyjście zasilacza: DC 6 V, 1200 mA, 7.2W

Maszyna do szycia: DC 6 V, 1200 mA

GWARANCJA I SERWIS KONSUMENCKI

Przed dostarczeniem do klienta nasze urządzenia poddawane są rygorystycznej kontroli jakości. Jeśli, pomimo wszelkich starań, podczas produkcji lub transportu pojawi się uszkodzenie, należy zwrócić urządzenie do sprzedawcy.

Dla każdego zakupionego urządzenia zapewniamy 2 lata gwarancji, poczynając od dnia zakupu. Uszkodzony produkt można zwrócić bezpośrednio w punkcie zakupu.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą urządzenia, usterek w wyniku modyfikacji i napraw wykonanych przez strony trzecie lub w wyniku użycia nieoryginalnych części. Należy zachować dowód zakupu, który jest jedyną podstawą złożenia roszczenia gwarancyjnego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi. Powoduje to unieważnienie gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materiałowe ani obrażenia ciała spowodowane niewłaściwą obsługą urządzenia i nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi. Uszkodzenie akcesoriów nie oznacza bezpłatnej wymiany całego urządzenia. W takim wypadku prosimy o kontakt z naszym serwisem. Stłuczone elementy szklane lub pęknięte elementy plastikowe są wymieniane za opłatą. Uszkodzenia materiałów eksploatacyjnych lub części podlegających zużyciu, a także czyszczenie, konserwacja i wymienia wspomnianych części nie jest objęta gwarancją i podlega opłacie.



Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Ze względu na obecność niebezpiecznych substancji, mieszanin lub części składowych urządzenia elektryczne i elektroniczne, niepodlegające procesowi selektywnego sortowania są potencjalnie niebezpieczne dla środowiska i zdrowia ludzi. Produkt należy zutylizować w sposób odpowiedzialny w zatwierdzonym zakładzie utylizacji odpadów lub recyklingu.



BATERIĘ NALEŻY ODPOWIEDNIO ZUTYLIZOWAĆ LUB PODDAĆ RECYKLINGOWI. NIE OTWIERAĆ. NIE WRZUCAĆ DO OGNI, NIE ZWIERAĆ STYKÓW.

Emerio B.V.

Oudeweg 115

2031 CC Haarlem

The Netherlands

Customer service:

T: +31 (0) 23 3034369

www.emerio.eu/service

Kundeninformation:

T: +49 (0) 3222 1097 600

www.emerio.eu/service

Klantenservice:

T: +31 (0) 23 3034369

www.emerio.eu/service

Looking for spare parts? Have a look at <https://spareparts.emerio.eu>

Sie brauchen Ersatzteile? Besuchen Sie <https://ersatzteile.emerio.eu>

Onderdelen nodig? Kijk op <https://onderdelen.emerio.eu>



OBŚŁUGA KLIENTA



CZĘŚCI ZAMIENNE

Stopka do podwijania na płasko		Ściegi 5-12	Służy do podwijania tkaniny na płasko, podwinięcie o szerokości 5 mm, szwem prostym, do niektórych obróbek krawędzi tkanin.
Stopka z rolką		Ściegi 1-12	Używaj stopki z rolką do szycia skóry nierównomiernej grubości, skóry syntetycznej, denimu, bardzo przydaje się przy szyciu tkanin na okrycia wierzchnie.
Stopka do przyszywania guzików		Ścieg 8	Służy do przyszywania 2 lub 4 guzików, przytrzymuje guzik, aby nie obracał się podczas szycia.

Uwaga: Wybierz odpowiednią stopkę na podstawie cech tkaniny do szycia.

Ostrożnie: Nie używaj innej stopki z wyjątkiem wyżej wymienionych.

WIĘCEJ PORAD

1. Upewnij się, że pod igłą jest tkanina, a igła się porusza, w przeciwnym razie maszyna zatnie się i nić zostanie zablokowana.
2. Przed rozpoczęciem szycia przetestuj koło ręczne obracając je 2-3 razy, aby upewnić się, że porusza się płynnie. Obracaj koło w tym samym kierunku, co strzałki umieszczone na kole.
3. Upewnij się, że nić w maszynie została prawidłowo nawleczona (nie zapomnij o żadnym kroku, starannie nawlecz nić).
4. Nie szij zbyt elastycznych, zbyt cienkich (jedwab) ani zbyt grubych tkanin, postępuj zgodnie z zaleceniami dotyczącymi tkanin.
5. Jeśli urządzenie zatnie się lub zablokuje z powodu niewłaściwej obsługi, natychmiast wyłącz ją przełącznikiem zasilania.
6. Przed nawinięciem szpulki podnieś stopkę, wyjmij dolną szpulkę i górną nić.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna problemu	Rozwiązanie
Maszyna nie działa lub pracuje powoli.	Źle założone baterie.	Ponownie założyć baterie we właściwy sposób.
	Baterie są słabe.	Użyć nowych baterii.
	Nieodpowiednie parametry zasilacza.	Użyć zasilacza pasującego do urządzenia.
Przeskakiwanie oczek w ściegu.	Ucho igły nie znajduje się na środku.	Wyjąć igłę i założyć ją ponownie płaską stroną igły zwróconą do tyłu.
	Igła jest wygięta.	Wyjąć igłę i założyć nową.
	Stopka dociskowa jest za luźna.	Docisnąć stopkę dociskową.
Nitka ze szpuli nie daje się wysunąć.	Dolna nitka została zużyta do końca.	Wymienić ją na nową szpulę z nawiniętą nitką.
	Igła ma niewłaściwie nawleczoną nitkę.	Ponownie nawlecz nitkę na igłę; dopilnować, aby nawlekać ją od przodu do tyłu.
Nitka często się urywa.	Igła jest wygięta.	Wyjąć igłę i założyć nową.
	Trzonek igły nie jest właściwie osadzony.	Wyjąć igłę i założyć nową.
	Pokrętło napinania nitki, prowadnica nitki lub napinacz nitki są ustawione zbyt ciasno.	Poluzować naprężenie nitki tak, aby było ono ustawione między wartościami 3-5.

Emerio B.V.
Oudeweg 115
2031 CC Haarlem
The Netherlands

Customer service:
T: +31 (0) 23 3034369
www.emerio.eu/service

Kundeninformation:
T: +49 (0) 3222 1097 600
www.emerio.eu/service

Klantenservice:
T: +31 (0) 23 3034369
www.emerio.eu/service

Looking for spare parts? Have a look at <https://spareparts.emerio.eu>
Sie brauchen Ersatzteile? Besuchen Sie <https://ersatzteile.emerio.eu>
Onderdelen nodig? Kijk op <https://onderdelen.emerio.eu>



CUSTOMER SERVICE



SPARE PARTS

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor dem Gebrauch unbedingt die nachfolgenden Bedienungshinweise, um Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden und das beste Ergebnis mit dem Gerät zu erzielen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie dieses Gerät an eine andere Person weitergeben, stellen Sie sicher, dass Sie auch diese Bedienungsanleitung aushändigen.

Im Falle von Beschädigungen, die durch die Missachtung der Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden, wird die Garantie ungültig. Der Hersteller/Importeur haftet nicht für Schäden, die durch Missachtung der Bedienungsanleitung, fahrlässigen Gebrauch oder Benutzung, die nicht in Übereinstimmung mit den Anforderungen dieser Bedienungsanleitung erfolgt, verursacht wurden.

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
3. Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
4. **Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Ladegerät betrieben werden.**

5.  Schalten Sie das Gerät stets aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und entfernen Sie das Fußpedal, wenn Sie:

DOBÓR ŚCIEGU DO RODZAJU TKANINY

Szycie Opis Tkanina - opis	Tkanina	bawełna/len	jedwab/wełna	poliester	tkanina elastyczna
normalna		✓	x	✓	△
gruba		✓	x	✓	△
cienka		✓	x	x	x
twarda		✓	✓	✓	△
miękka		x	x	x	x

Stopień trudności szycia:

✓ : oznacza łatwe do szycia

x : oznacza trudne do szycia

△ : oznacza, że nie szyje się gładko

Uwaga:

1. Definicja grubości tkaniny:

Cienka: dwie warstwy o grubości poniżej 0,35 mm

Gruba: dwie warstwy o grubości powyżej 0,8 mm

Normalna: dwie warstwy o grubości większej lub równej 0,35 mm i mniejszej lub równej 0,8 mm.

2. Definicja tkaniny elastycznej:

Jeśli tkanina o rozmiarach 100 mm x 30 mm, rozciąga się na ponad 106 mm przy sile naciągu 0,5 kg, jest definiowana jako elastyczna, w przeciwnym przypadku jest nieelastyczna.

3. Twarda tkanina: dżins, płótno, itp.

4. Miękka tkanina: ręcznik, ścierka

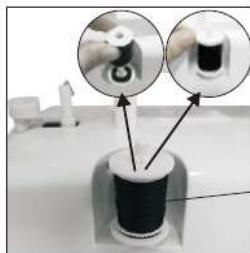
RODZAJ STOPKI DO UŻYCIA (Z tą maszyną dostarczona jest tylko „Stopka krawędziowa”.)

Rodzaj stopki	Ilustracja	Typ ściegu	Funkcja tego typu stopki
Stopka krawędziowa		Ściegi 1-12	Wykonuje ściegi profesjonalnie, wzdłuż krawędzi tkaniny, do szycia i wykańczania krawędzi. Stopka z płytką prowadzącą służącą do równania krawędzi i zapewniająca jej gładkość.
Stopka do patchworku		Ściegi 1-3	Utrzymuje stopkę we właściwej pozycji, aby igła znajdowała się w odległości 0,6 cm. Służąca do łatwego pikowania w szwie oraz do łączenia dwóch tkanin, z przewodnikiem 1/4 cala.
Stopka do ściegu ślepego		Ściegi 1-12	Za pomocą regulowanej prowadnicy stopki, może ona wykonywać ślepy ścieg na różnych tkaninach użytych do uszycia np. spodni, spódnic, na krawędziach zasłon itp.

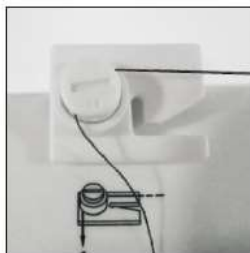
4. Pchnij szpulkę w lewo. (rys. 23)
5. Włącz maszynę, aby rozpocząć nawijanie. (rys. 24)
6. Po nawinięciu odpowiedniej ilości nici na szpulkę wyłącz maszynę.
7. Odsuń szpulkę od dociskacza nawijacza szpulki, zdejmij szpulkę z trzpienia i odetnij nić. (rys. 25)

Ostrożnie:

Przed nawinięciem szpulki podnieś stopkę, wyjmij dolną szpulkę i górną nić.



rys. 20



rys. 21



rys. 22



rys. 23



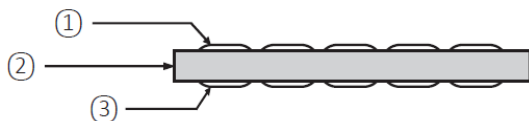
rys. 24



rys. 25

REGULACJA ŚCIEGU

1. Jak pokazano na rys. A, dolna i górna nić ściegu powinny być równomierne, ani zbyt ściągnięte, ani zbyt luźne. (① = górna nić; ② = tkanina; ③ = dolna nić)



rys. A

2. Jeśli dolny ścieg wygląda jak linia prosta (rys. B), oznacza to, że górna nić jest zbyt luźna. Obróć pokrętko naprężenia górnej nici w kierunku większej liczby, aby zwiększyć naprężenie, aż szycie powróci do normalnego stanu.



rys. B

3. Jeśli dolny ścieg wygląda jak linia prosta (rys. C), oznacza to, że górna nić jest zbyt luźna. Obróć pokrętko naprężenia górnej nici w kierunku mniejszej liczby, aby zmniejszyć naprężenie, aż szycie powróci do normalnego stanu.



rys. C

die Nadel auswechseln;
die Nadel einfädeln;
die Unterfadenspule auswechseln;
Bestandteile auswechseln;
Batterien einlegen oder herausnehmen;
die Maschine reinigen;
nach jedem Gebrauch.

6. Lassen Sie die Maschine niemals laufen, wenn ein Faden in die Nadel eingefädelt ist, aber kein Stoff auf der Maschine liegt. Dadurch könnte die Nähmaschine beschädigt werden.
7. Halten Sie stets die Hände von der Nadel, dem Handrad, dem Drehknopf für die Oberfadenspannung und dem Drehknopf zur Musterauswahl. fern, wenn das Gerät in Betrieb ist.
8. Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen oder das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte einen Stromschlag verursachen.
9. Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
10. Schalten Sie das Gerät aus oder ziehen Sie seinen Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen.
11. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
12. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.
13. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
14. Verwenden Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Zweck.
15. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist.
16. Stellen Sie immer sicher, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist, dass die Nähmaschine ausgeschaltet und von

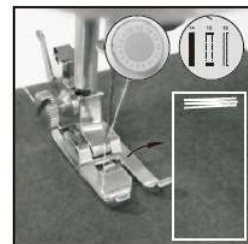
der Stromquelle getrennt ist, und entfernen Sie das Fußpedal.

17. Lagern Sie die Maschine an einem trockenen und gut belüfteten Ort.

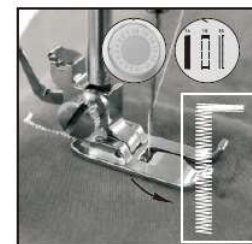


7. Ręczne obszywanie dziurek

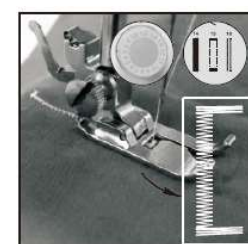
- 1) Umieść tkaninę pod stopką i opuść stopkę, w miejscu, gdzie chcesz zrobić dziurkę, a następnie wybierz ósmy ścieg.
- 2) Włącz przełącznik i wykonaj 5-6 ściegów przy niskiej prędkości, a następnie wyłącz przełącznik (rys.15).
- 3) Wybierz siódmy ścieg, włącz przełącznik i przesyj tkaninę na odpowiedniej długości, a następnie wyłącz przełącznik. Pamiętaj, żeby wykonywać ściegi w linii prostej (rys.16).
- 4) Wybierz ósmy ścieg, włącz przełącznik i wykonaj 5-6 ściegów przy niskiej prędkości, a następnie wyłącz przełącznik (rys.17).
- 5) Podnieś stopkę i obróć tkaninę o 180° (rys. 18).
- 6) Wybierz siódmy ścieg, włącz przełącznik i szij, aż dziurka zostanie całkowicie obszyta (rys.19).



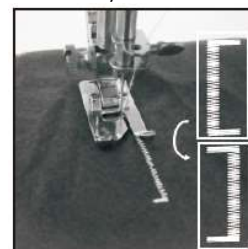
rys. 15



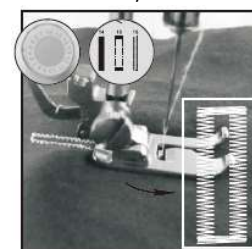
rys. 16



rys. 17



rys. 18



rys. 19

8. Szuflada

Szuflada jest schowkiem na akcesoria, można ją wysunąć i przechowywać w niej zapasowe szpulki, igły itp. Umieszczona jest w dolnej części maszyny pod kołem ręcznym.



NAWIJANIE SZPULKI

1. Umieść szpulkę na trzpieniu. (rys. 20)
2. Poprowadź nić przez pokrętło napężające w górnej części urządzenia. (rys. 21)
3. Umieść szpulkę na trzpieniu nawijacza szpulki, kilkakrotnie nawij nitkę w prawo. (rys. 22)



rys. 13



rys. 14

FUNKCJE

1. Wybór wzoru ściegu

Obróć pokrętkę wyboru na żądany wzór ściegu spośród 12 możliwych. Na obudowie maszyny znajdują się ilustracje wzorów ściegów.

Ostrożnie:

- Przed zmianą wzoru ściegu, wyłącz maszynę i obróć koło, aby podnieść igłę do końca, w ten sposób nie zatnie się ona i nie zęgnie.
- Nie można zmieniać wzoru ściegu, gdy maszyna pracuje, igła lub maszyna mogą ulec uszkodzeniu.

2. Szycie do tyłu

Szycie do tyłu (szycie wstecz) jest przydatne do wzmacniania początku i końca szwów. Aby użyć tej funkcji, wykonaj następujące czynności:

- 1) Szyj do przodu, jak zwykle, a następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk ściegu wstecznego z przodu maszyny, aby przestawić maszynę na szycie do tyłu.
- 2) Aby ponownie szyc do przodu, zwolnij przycisk szycia do tyłu.

Uwaga: szycie do tyłu jest możliwe tylko przy wzorach ściegów 1-4.

3. Ustawienie prędkości szycia

Przesuń przełącznik zasilania do pozycji „L” lub „H”. („L” = niska prędkość; „H” = wysoka prędkość)

4. Lampka robocza

Jeśli potrzebne jest dodatkowe źródło światła, naciśnij włącznik światła. Naciśnij przycisk jeszcze raz, aby je wyłączyć. Lampki nie można wymienić samodzielnie.



5. Przecinak nici

Maszyna jest wyposażona w przecinak nici po lewej stronie maszyny służący do ucinania nici po zakończeniu szycia lub po nawinięciu szpulki.



6. Szycie rękawów

Maszyna do szycia została zaprojektowana do szycia rękawów lub innych wąskich elementów odzieży. Podnieś stopkę. Umieść element do szycia na rękawie do szycia. Opuść stopkę i postępuj tak, jak przy normalnym szyciu.

BESCHREIBUNG DER TEILE

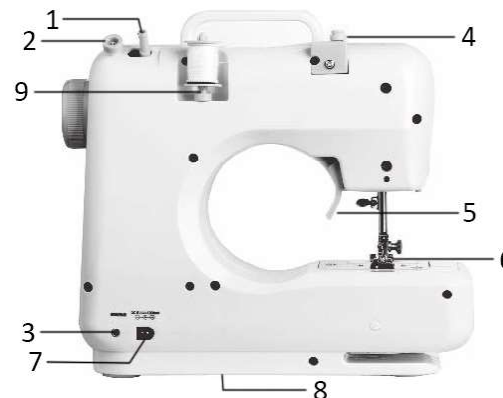
Vorderansicht

1. Fadengeber
2. Drehknopf für Oberfadenspannung
3. Drehknopf für die Musterauswahl
4. Fadenschneider
5. Lampe
6. Nadelbefestigungsschraube
7. Unterfadenspule
8. Schublade
9. Handrad
10. Rückwärtstaste
11. Ein/Aus- und Geschwindigkeitsschalter



Rückansicht

1. Aufspüler
2. Spulenstopp
3. Fußpedal-Anschlussbuchse
4. Aufspüler-Spannungsscheibe
5. Nähfußhebel
6. Nähfuß
7. DC-Eingang
8. Batteriefach
9. Spindel



BENUTZUNG DES FUßPEDALS (A) UND ADAPTERS (B)

1. Verbinden Sie das Fußpedal, indem Sie den Stecker in die Fußpedalbuchse stecken. Sie können dann die Maschine mit dem Fußpedal anstatt des Handschalters (Ein/Aus- und Geschwindigkeitsschalter) einschalten.
2. Verbinden Sie den Stecker des Adapters mit der DC-Eingangsbuchse an der Rückseite der Maschine und den Netzstecker mit der Netzsteckdose.

Achtung:

- Denken Sie daran, den Stecker des Fußpedals aus der Maschine zu ziehen, wenn Sie die Maschine nicht benutzen, damit sie nicht versehentlich gestartet werden kann.
- Das Fußpedal kann nicht gleichzeitig mit dem Ein/Aus- und Geschwindigkeitsschalter benutzt werden. Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf „OFF“ gestellt ist.
- Wenn das Fußpedal benutzt wird, kann die Geschwindigkeit nicht ausgewählt werden.



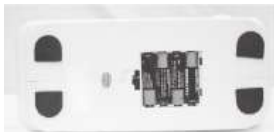
EINLEGEN DER BATTERIEN

1. Achten Sie darauf, dass der „Ein-/Aus- und Geschwindigkeitsschalter“ auf die Position „OFF“ gestellt ist.
2. Drehen Sie die Nähmaschine über einem ebenen Untergrund um und entfernen Sie die Batteriefachabdeckung.

- Legen Sie vier AA-Batterien in das Fach und setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder ein.

Achtung:

- Um das unbeabsichtigte Starten der Nähmaschine zu verhindern, stellen Sie stets sicher, dass der „Ein-/Aus- und Geschwindigkeitsschalter“ auf die Position „OFF“ gestellt ist, wenn Sie die Batterien einlegen oder entfernen.
- Vergessen Sie nicht, alle Batterien aus der Maschine zu entfernen, wenn Sie den Adapter verwenden.



AUSWECHSELN DER NADEL

Wenn die Nadel bricht oder Sie eine andere Nadel benötigen, um eine andere Stoffart zu nähen, folgen Sie einfach diesen Schritten.

Wenn Sie Ersatznadeln benötigen, verwenden Sie bitte Universalnadeln vom Typ 90/14.

Achtung: Um Verletzungen durch das versehentliche Starten der Maschine zu vermeiden, achten Sie darauf, erst den Schalter auf „OFF“ zu stellen, das Fußpedal zu entfernen und den Adapter aus der Steckdose zu ziehen.

- Drehen Sie das Handrad, um die Nadel ganz nach oben zu stellen. Halten Sie die alte Nadel fest und lösen Sie die Nadelbefestigungsschraube. Entfernen Sie die alte Nadel und entsorgen Sie die Nadel ordnungsgemäß. (Abb.1)
- Stecken Sie die neue Nadel mit der flachen Seite in die richtige Richtung zeigend (zur Rückseite) in die Halterung. Schieben Sie die Nadel unbedingt vollständig in die Halterung, bevor Sie die Nadelbefestigungsschraube anziehen.
- Ziehen Sie die Nadelbefestigungsschraube an.

Achtung: Die Nadel muss korrekt ausgerichtet sein und die Befestigungsschraube fest angezogen sein, damit die Nadel nicht versehentlich herausfällt.



Abb.1

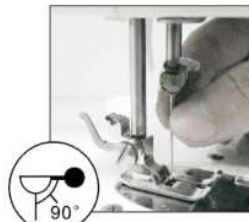


Abb. 2

AUSWECHSELN DES NÄHFUSSES

1. Entfernen des Nähfußes

Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel ganz nach oben zu stellen. Heben Sie den Nähfußhebel an und drücken Sie den Hebel der Nähfußhalterung. Der Nähfuß fällt automatisch aus der Halterung. (Abb. 3; Abb. 4)

2. Befestigen des Nähfußes

Legen Sie den Nähfuß unter die Nähfußhalterung, senken Sie den Nähfußhebel, drücken Sie die Halterung, um den Nähfuß wieder einzusetzen und stellen Sie den Nähfußhebel nach oben. (Abb. 5; Abb. 6)

Achtung:

- Schalten Sie das Gerät stets aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und entfernen Sie das Fußpedal, wenn Sie den Nähfuß auswechseln.
- Wenn Sie den Nähfuß auswechseln, stellen Sie die Maschine bitte auf eine feste Fläche.
- Wenn Sie den Nähfuß nach unten stellen, halten Sie nicht Ihre Hand oder Finger darunter, um Verletzungen zu vermeiden.

- Zaß die pokrywę szpulki, rozdziel dwie nici i odciągnij je do tyłu maszyny pod stopką, pozostawiając około 15 cm nici. (rys. 10)

Ostrożnie:

- Zawsze wyłączaj urządzenie, odłącz zasilanie i pedał, gdy wymieniasz dolną szpulkę.
- Używaj metalowych szpul, w przeciwnym razie uchwyt magnetyczny nie będzie mógł naprężyć nici i nie będzie działać prawidłowo.



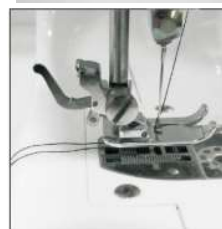
rys. 7



rys. 8



rys. 9



rys. 10

SZYCIE

- Obróć koło ręczne w lewo, aby podnieść igłę do najwyższej pozycji.
- Unieś stopkę i umieść pod nią tkaninę, którą chcesz szyc (rys. 11).
- Opuść stopkę. (rys. 12)
- Obróć pokrętko wyboru na żądany wzór ściegu.

Ostrożnie:

- Przed zmianą wzoru ściegu, wyłącz maszynę i obróć koło, aby podnieść igłę do końca, w ten sposób nie zatnie się i nie zęgnie.
 - Nie można zmieniać wzoru ściegu, gdy maszyna pracuje, igła lub maszyna mogą ulec uszkodzeniu.
- Obróć pokrętko kilka razy, aby upewnić się, że maszyna pracuje płynnie.
 - Przesuń przełącznik zasilania w położenie „L” (niska prędkość) lub „H” (wysoka prędkość), a urządzenie automatycznie rozpocznie szycie. Zalecamy niską prędkość dla początkujących (rys. 13).
 - Po zakończeniu szycia wyłącz przełącznik, odłącz zasilacz, obróć koło ręczne, aby podnieść igłę, podnieś stopkę, a następnie delikatnie wysuń tkaninę z maszyny do szycia i odetnij nitkę (rys. 14)

Porady:

- Jeśli masz trudności z wyjęciem tkaniny, obróć koło ręczne i dopiero wtedy wyciągnij tkaninę.
- Jeśli nić zaplątała się lub zakleszczyła, obróć koło ręczne i lekko pociągnij nić. Mechanizm dolnej szpulki jest bardzo precyzyjną częścią, niewłaściwa obsługa może go uszkodzić. Nie naciskaj go, nie ciągnij palcami ani żadnymi narzędziami.



rys. 11



rys. 12



rys. 5



rys. 6

NAWLEKANIE NICI W MASZYNIE DO SZYCIA

1. Nawlekanie górnej nici

Ostrożnie: Zawsze wyłącz urządzenie i odłącz zasilanie i pedał, gdy nawlekasz nić w maszynie.

- 1) Obróć koło ręczne, aby podnieść igłę do najwyższej pozycji.
- 2) Umieść szpulkę na trzpieniu, załóż ostonę, a następnie wyciągnij nić.
- 3) Pociągnij za nić i pozwól jej przelotem przez pokrętkę regulacji naprężenia nawijacza szpulki. (oznaczenie ① na zdjęciu poniżej)
- 4) Przeprowadź nić przez rowek i pociągnij ją do chromowanej dźwigni podnoszenia. (oznaczenie ② i ③ na zdjęciu poniżej).
- 5) Przelóż nić przez otwór w chromowanej dźwigni i pociągnij ją prosto w dół w kierunku igły. (znaki ④ i ⑤ na zdjęciu poniżej)
- 6) Przelóż nić przez otwór w uchwycie igły, następnie przez ucho igły od przodu do tyłu i wyciągnij 10 cm do tyłu. (znak ⑥ na zdjęciu poniżej)



2. Wymiana dolnej szpulki

- 1) Przesuń przycisk pokrywy szpulki dolnej w prawo i zdejmij ją (rys.7).
- 2) Umieść nową szpulkę w uchwycie tak, aby nić obracała się w prawo. Pozostaw około 10 cm nienawiniętej nici.(rys.8)
- 3) Przytrzymaj koniec górnej nici jedną ręką, a drugą ręką przekręć kołem ręcznym w lewo, wtedy nić igły podniesie nić z dolnej szpulki i przeciągnie ją przez otwór pod igłą (rys. 9).



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5



Abb. 6

EINFÄDELN DER NÄHMASCHINE

1. Einfädeln des Oberfadens

Achtung: Schalten Sie das Gerät stets aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und entfernen Sie das Fußpedal, wenn Sie die Nähmaschine einfädeln.

- 1) Drehen Sie das Handrad, um die Nadel ganz nach oben zu stellen.
- 2) Setzen Sie eine Garnspule auf die Garnspindel, setzen Sie die Garnspindelabdeckung darüber und ziehen Sie dann den Faden heraus
- 3) Ziehen Sie den Faden so, dass er durch die Spannungsscheibe des Aufspulers verläuft. (Markierung ① in der unten gezeigten Abb.)
- 4) Führen Sie den Faden dann durch die Kerbe und ziehen Sie ihn nach oben in Richtung des verchromten Fadengebers. (Markierungen ② und ③ in der unten gezeigten Abb.)
- 5) Führen Sie den Faden durch das Loch in dem verchromten Fadengeber und ziehen Sie ihn gerade nach unten zur Nadel. (Markierungen ④ und ⑤ in der unten gezeigten Abb.)
- 6) Fädeln Sie den Faden durch das Loch im Nadelhalter, dann von vorne nach hinten durch das Nadelöhr und ziehen Sie ihn 10 cm zur Rückseite. (Markierung ⑥ in der unten gezeigten Abb.)



2. Auswechseln der Unterfadenspule

- 1) Schieben Sie den Schieber der Abdeckung der Unterfadenspulen nach rechts und entfernen Sie die Spulenabdeckung (Abb. 7).

- 2) Setzen Sie eine neue Spule in die Halterung, sodass der Faden im Uhrzeigersinn verläuft. Ziehen Sie 10 cm des Fadens heraus (Abb. 8).
- 3) Halten Sie das Ende des Oberfadens mit einer Hand und drehen Sie mit der anderen Hand das Handrad gegen den Uhrzeigersinn. Der Nadelfaden wird den Spulenfaden aufnehmen und ihn nach oben durch das Loch unter der Nadel ziehen (Abb. 9).
- 4) Schließen Sie die Abdeckung der Unterfadenspule wieder, trennen Sie die zwei Fäden und ziehen Sie diese zur Rückseite der Maschine unter den Nähfuß, lassen Sie dort etwa 15 cm Faden hängen. (Abb. 10)

Achtung:

- Schalten Sie das Gerät stets aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und entfernen Sie das Fußpedal, wenn Sie die Unterfadenspule auswechseln.
- Verwenden Sie bitte Metallspulen, andernfalls kann der magnetische Halter den Unterfaden nicht straffen und korrekt funktionieren.



Abb. 7



Abb. 8

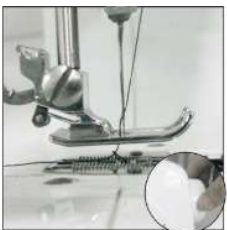


Abb. 9

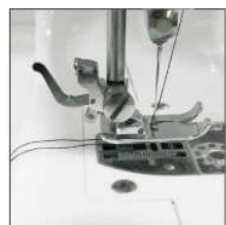


Abb. 10

NÄHEN

1. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel ganz nach oben zu stellen.
2. Heben Sie den Nähfußhebel an und legen Sie den Stoff, den Sie nähen möchten, unter den Nähfuß (Abb. 11).
3. Senken Sie den Nähfuß. (Abb. 12).
4. Drehen Sie den Drehknopf zur Musterauswahl, um das gewünschte Stichmuster auszuwählen.

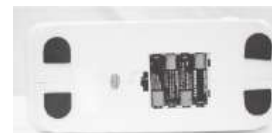
Achtung:

- Bevor Sie das Stichmuster ändern, schalten Sie das Gerät bitte aus und stellen Sie die Nadel mithilfe des Handrades nach ganz oben, damit die Nadel nicht steckenbleibt und verbogen wird.
 - Das Stichmuster darf nicht geändert werden, während die Maschine läuft, sonst könnte die Nadel und/oder Maschine beschädigt werden.
5. Drehen Sie das Handrad mehrmals, um sicherzustellen, dass die Stiche sich nicht verheddern.
 6. Stellen Sie den Ein/Ausschalter auf die Position „L“ (niedrige Geschwindigkeit) oder „H“ (hohe Geschwindigkeit). Die Maschine beginnt dann, automatisch zu nähen. Wir empfehlen für Ungeübte die niedrige Geschwindigkeit (Abb. 13).
 7. Wenn Sie das Nähen abgeschlossen haben, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Adapter aus der Steckdose, drehen Sie das Handrad, um die Nadel nach ganz oben zu stellen, stellen Sie den Nähfuß nach oben und entfernen Sie dann vorsichtig den Stoff von der Nähmaschine und schneiden Sie den Faden mit dem Fadenschneider (Abb. 14) ab.

Tipps:

- Bitte drehen Sie das Handrad, wenn es schwierig ist den Stoff zu entfernen, und ziehen Sie dann den Stoff vorsichtig heraus.
- Wenn der Faden verheddert ist oder fest sitzt, drehen Sie bitte das Handrad und ziehen Sie gleichzeitig

- Kiedy używasz zasilacza, pamiętaj, aby wyjąć baterie z komory.



WYMIANA IGŁY

Jeśli igła się złamała lub jeśli potrzebujesz innej igły do szycia innego rodzaju tkaniny, postępuj zgodnie z instrukcjami.

Jeśli potrzebne będą igły na wymianę, prosimy używać igieł uniwersalnych typu 90/14.

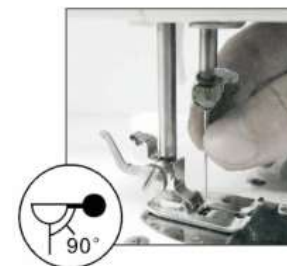
Ostrożnie: Aby uniknąć obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem maszyny, wyłącz ją, odłącz pedał i wtyczkę adaptera.

1. Obróć koło ręczne, aby podnieść igłę do najwyższej pozycji. Przytrzymaj starą igłę i poluzuj śrubę mocującą igłę. Usuń starą igłę i prawidłowo ją zutylizuj. (rys. 1)
2. Włóż nową igłę do zacisku płaską stroną do tyłu. Upewnij się, że igła została całkowicie wciśnięta do zacisku zanim dokręcisz śrubę mocującą.
3. Dokręć śrubę mocującą igłę.

Ostrożnie: Igłą musi być umieszczona odpowiednią stroną, dokręć śrubę, aby uniknąć przypadkowego wypadnięcia igły.



rys. 1



rys. 2

WYMIANA STOPKI

1. Wymijanie stopki

Obróć koło ręczne w lewo, aby podnieść igłę do najwyższej pozycji. Podnieś dźwignię stopki i naciśnij dźwignię zacisku stopki. Stopka wypadnie automatycznie z zacisku. (rys. 3, rys. 4)

2. Zakładanie stopki

Umieść stopkę pod zaciskiem, opuść stopkę, zaciśnij zacisk stopki i podnieś dźwignię stopki. (rys. 5, rys. 6)

Ostrożnie:

- Zawsze wyłączaj urządzenie, odłącz zasilanie i pedał, gdy wymieniasz stopkę.
- Podczas wymiany stopki umieść maszynę na stabilnej powierzchni.
- Opuszczając stopkę nie wkładaj dłoni ani palców pod nią, aby uniknąć zranienia.



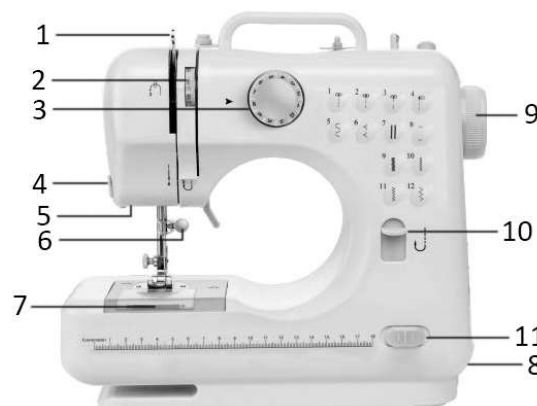
rys. 3



rys. 4

OPIS CZĘŚCI**Widok z przodu**

1. Dźwignia podnoszenia
2. Pokrętko regulacji naprężenia górnej nici
3. Pokrętko wyboru wzoru
4. Przecinak nici
5. Światło
6. Śruba zaciskowa igły
7. Dolna szpulka
8. Szuflada
9. Koło ręczne
10. Przycisk szycia do tyłu
11. Przełącznik zasilania i prędkości

**Widok z tyłu**

1. Trzpień nawijacza szpulki
2. Dociskacz nawijacza szpulki
3. Gniazdo pedału
4. Pokrętko naprężenia nawijacza szpulki
5. Dźwignia stopki
6. Stopka
7. Gniazdo zasilania
8. Komora baterii
9. Trzpień

**UŻYWANIE PEDAŁU (A) I ZASILACZA (B)**

1. Podłącz pedał, wkładając wtyczkę do gniazda wejściowego pedału. Możesz teraz do włączania maszyny używać pedału zamiast przełącznika ręcznego (przełącznik zasilania i prędkości).
2. Podłącz zasilacz do gniazda wejściowego zasilania z tyłu urządzenia i podłącz wtyczkę do gniazda.

Ostrożnie:

- Upewnij się, że pedał jest odłączony od urządzenia, gdy go nie używasz, wtedy maszyna do szycia nie uruchomi się przypadkowo.
- Pedału nie można używać razem z przełącznikiem zasilania i prędkości. Upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji wyłączonej - „OFF”.
- Podczas używania pedału do sterowania maszyną nie działa funkcja wyboru prędkości.

WKŁADANIE BATERII

1. Upewnij się, że przełącznik zasilania i prędkości znajduje się w pozycji wyłączonej - „OFF”.
2. Obróć maszynę do szycia dołem do góry na płaskiej powierzchni i zdejmij pokrywę komory baterii.
3. Włóż 4 baterie AA do komory i załóż pokrywę baterii.

Ostrożnie:

- Aby uniknąć przypadkowego uruchomienia maszyny do szycia, zawsze upewnij się, że przełącznik zasilania i prędkości znajduje się w pozycji wyłączonej - „OFF”.



leicht am Faden, um ihn zu lösen. Der Mechanismus der Unterfadenspule ist empfindlicher; durch unsachgemäße Handhabung könnte er beschädigt werden. Bitte schieben oder ziehen Sie die Unterfadenspule nicht mit den Fingern oder einem anderen Hilfsmittel.



Abb. 11



Abb. 12



Abb. 13



Abb. 14

EIGENSCHAFTEN**1. Auswahl der Stichmuster**

Drehen Sie den Drehknopf zur Musterauswahl, um das gewünschte Muster aus 12 Stichmustern auszuwählen. Als Orientierung finden Sie Abbildungen der Stichmuster auf der Oberfläche der Maschine.

Achtung:

- Bevor Sie das Stichmuster ändern, schalten Sie das Gerät bitte aus und stellen Sie die Nadel mithilfe des Handrades nach ganz oben, damit die Nadel nicht steckenbleibt und verbogen wird.
- Das Stichmuster darf nicht geändert werden, während die Maschine läuft, sonst könnte die Nadel und/oder Maschine beschädigt werden.

2. Rückwärtsnähen

Rückwärtsnähen (Steppstich) ist hilfreich zum Vernähen der Nahtanfänge und Nahtenden. Um diese Funktion zu nutzen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- 1) Nähen Sie wie gewöhnlich vorwärts, halten Sie dann die Rückwärtstaste an der Vorderseite der Nähmaschine gedrückt, um rückwärts zu nähen.
- 2) Um wieder vorwärts zu nähen, lassen Sie einfach die Rückwärtstaste los.

Hinweis: Das Rückwärtsnähen kann nur bei den Stichmustern 1 bis 4 angewendet werden.

3. Einstellen der Nähgeschwindigkeit

Schieben Sie den Ein/Ausschalter auf „L“ oder „H“ („L“ = langsam; „H“ = schnell).

4. Arbeitslampe

Falls Sie mehr Licht benötigen, drücken Sie den Lichtschalter, um die Lampe einzuschalten. Drücken Sie den Schalter erneut, um die Lampe auszuschalten. Sie können die Arbeitsleuchte nicht selbst ersetzen.

**5. Fadenschneider**

Die Maschine besitzt einen Fadenschneider in der Mitte der linken Seite. Er kann nach dem Nähen oder Aufspulen den Faden abschneiden.



6. Ärmel nähen

Diese Nähmaschine kann Ärmel oder enge Öffnungen in Kleidungsstücken nähen. Heben Sie den Nähfuß an. Legen Sie das Kleidungsstück über den Näharm. Senken Sie den Nähfuß und folgen Sie den normalen Nähanleitungen.



7. Manuell Knopflocher nähen

- 1) Ziehen Sie den Stoff unter den Nähfuß und senken Sie den Nähfuß dort auf den Stoff, wo Sie das Knopfloch nähen wollen. Wählen Sie dann Stich Nr. 8.
- 2) Schalten Sie die Maschine mithilfe des Schalters ein und nähen Sie fünf bis sechs Stiche mit langsamer Geschwindigkeit, schalten Sie dann die Maschine aus (Abb. 15).
- 3) Wählen Sie Stich Nr. 7, schalten Sie den Schalter ein und nähen Sie die entsprechende Knopflochlänge auf dem Kleidungsstück, schalten Sie den Schalter dann aus. Versuchen Sie in einer geraden Linie zu nähen (Abb. 16).
- 4) Wählen Sie Stich Nr. 8, schalten Sie dann den Schalter ein und nähen Sie 5 bis 6 Stiche mit langsamer Geschwindigkeit, schalten Sie dann den Schalter aus (Abb. 17).
- 5) Heben Sie den Nähfuß an und drehen Sie den Stoff um 180° (Abb. 18).
- 6) Wählen Sie Stich Nr. 7, schalten Sie dann den Schalter ein und nähen Sie, bis das Knopfloch fertiggestellt ist (Abb. 19).

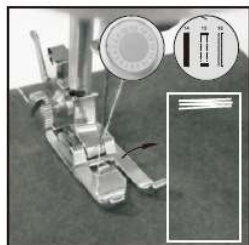


Abb. 15

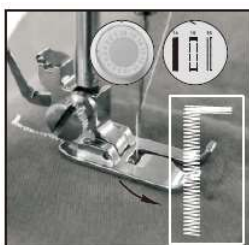


Abb. 16

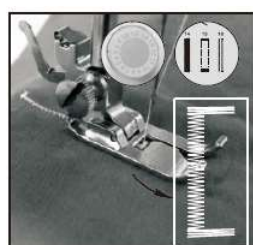


Abb. 17

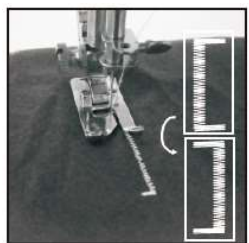


Abb. 18

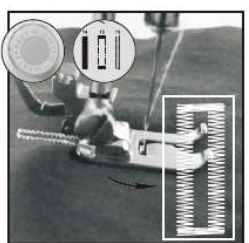


Abb. 19

8. Schublade

Diese Schublade ist ein Fach zum Aufbewahren von Zubehör. Sie kann herausgezogen werden und Sie können darin Ersatzspulen, Nadeln usw. aufbewahren. Sie befindet sich an der Seite unter dem Handrad.

wkladasz lub wyjmujesz baterie,
czyścisz maszynę,
po każdym użyciu.

6. Nigdy nie używaj maszyny, kiedy igła jest nawleczone, ale pod igłą nie ma tkaniny. Może to uszkodzić maszynę.
7. Zawsze trzymaj ręce z dala od igły, koła ręcznego, pokrętła naprężania górnej nici i pokrętła wyboru wzoru, gdy urządzenie pracuje.
8. Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia lub samodzielnie go naprawiać. Mogłoby to spowodować porażenie prądem.
9. W czasie użytkowania nie należy nigdy zostawiać urządzenia bez nadzoru.
10. Wyłącz lub odłącz urządzenie od zasilania kiedy pozostawiasz je bez nadzoru.
11. Przed czyszczeniem lub konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.
12. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego.
13. Urządzenia nie należy używać na dworze.
14. Urządzenia nie należy używać do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
15. Nigdy nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono w jakikolwiek sposób uszkodzone.
16. Zawsze, gdy maszyna do szycia nie jest używana, upewnij się, że jest wyłączona i odłączona od źródła zasilania i że pedał jest odłączony.
17. Przechowuj maszynę w suchym i przewiewnym miejscu.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Aby nie dopuścić do urazów lub uszkodzeń oraz aby maksymalnie wykorzystać możliwości urządzenia, przed rozpoczęciem jego użytkowania należy przeczytać wszystkie poniższe zalecenia. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania lub odstąpienia komuś tego urządzenia, do urządzenia należy dołączyć również tę instrukcję.

W przypadku uszkodzenia spowodowanego nieprzestrzeganiem przez użytkownika zaleceń podanych w niniejszej instrukcji gwarancja nie ma zastosowania. Producent/importer nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem podanych w instrukcji zaleceń, zaniedbaniami oraz użytkowaniem w sposób niezgodny z wymaganiami opisanymi w instrukcji.

1. Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
2. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
3. Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
4. **Urządzenie może być używane tylko z zasilaczem dostarczonym z urządzeniem.**

5.  Zawsze wyłączaj urządzenie, odłącz zasilanie i pedał, gdy:
wymieniasz igłę,
nawlekasz igłę,
wymieniasz dolną szpulę,
wymieniasz którąkolwiek część maszyny,



AUFSPULEN

1. Setzen Sie eine Garnspule auf den Garnspulhalter. (Abb. 20)
2. Führen Sie den Faden durch die Aufspuler-Spannungsscheibe auf der Maschine. (Abb. 21)
3. Setzen Sie die Spule auf den Aufspuler, wickeln Sie den Faden im Uhrzeigersinn mehrmals um die Spule. (Abb. 22)
4. Schieben Sie die Spule nach links. (Abb. 23)
5. Schalten Sie die Maschine ein, um mit dem Aufspulen zu beginnen. (Abb. 24)
6. Schalten Sie die Maschine aus, um das Aufspulen zu beenden, wenn ausreichend Faden auf die Spule gewickelt ist.
7. Schieben Sie die Spule vom Spulenstopp weg, nehmen Sie die Spule vom Halter und schneiden Sie den Faden durch. (Abb. 25)

Achtung:

Bevor Sie aufspulen, heben Sie den Nähfuß an, nehmen Sie die Unterfadenspule und den Oberfaden heraus.

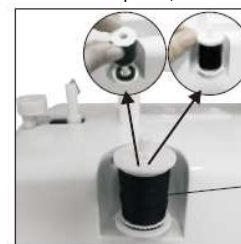


Abb. 20

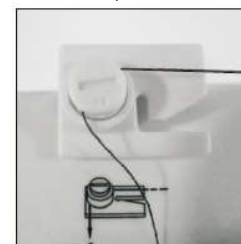


Abb. 21



Abb. 22

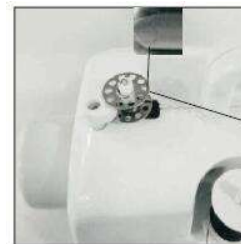


Abb. 23



Abb. 24

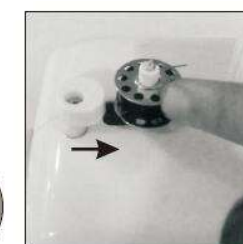


Abb. 25

ANPASSEN DER NAHT

1. Wie in Abb. A gezeigt, sollte eine normale Naht gleichmäßig aus Ober- und Unterfaden gebildet werden, weder zu straff noch zu locker. (① = Oberfaden; ② = Stoff; ③ = Unterfaden)

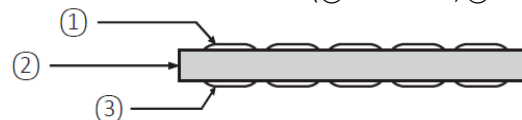


Abb. A

2. Wenn der Unterfaden wie eine gerade Linie aussieht (Abb. B), ist der Oberfaden zu locker. Drehen Sie bitte den Drehknopf für die Oberfadenspannung auf eine höhere Zahl, um die Spannung zu erhöhen, bis die Naht wieder normal ist.



Abb. B

3. Wenn der Oberfaden wie eine gerade Linie aussieht (Abb. C), ist der Oberfaden zu straff. Drehen Sie bitte den Drehknopf für die Oberfadenspannung auf eine kleinere Zahl, um die Spannung zu verringern, bis die Naht wieder normal ist.



Abb. C

GEEIGNETE STOFFE

Erklärung	Stoff	Baumwolle/Leinen	Seide/Wolle	Polyester	Elastisch
Stoffeigenschaften					
Regulär		✓	×	✓	△
Dick		✓	×	✓	△
Dünn		✓	×	×	×
Hart		✓	✓	✓	△
Weich		×	×	×	×

Zeichenerklärung:

✓: einfach zu nähen

×: schwierig zu nähen

△: wellt sich beim Nähen

Hinweis:

1. Definition der Stoffdicke:

Dünn (Stoff): zwei Stofflagen < 0,35 mm;

Dick (Stoff): zwei Stofflagen > 0,8 mm;

Normal (Stoff): zwei Stofflagen ≥ 0,35 mm und ≤ 0,8 mm.

2. Welche Stoffe gelten als elastisch:

Wenn ein Stoff von einer Größe von „100 mm x 30 mm“ sich mit einer Kraft von weniger als 0,5 kg auf über 106 mm dehnen lässt, gilt dieser Stoff als elastisch,

3. Feste Stoffe wie Jeans, dünnes Segeltuch usw.

4. Weiche Stoffe wie Handtücher, Staubtücher usw.

GEEIGNETE NÄHFÜSSE (Es ist nur der „Overlockfuß“ im Lieferumfang dieser Nähmaschine enthalten.)

Nähfuß-Typ	Bild	Einsatzbereich	Funktion dieses Nähfuß-Typs
Overlockfuß		Muster 1 bis 12	Für einen professionellen Kettstich entlang der Schnittkante des Stoffes, um die Kanten zu versäubern und

onderdelen betekend niet dat het gehele apparaat zal worden vervangen. Afgebroken glazen of kunststof onderdelen of accessoires vallen niet onder de garantie en zullen tegen vergoeding vervangen kunnen worden. Defecten aan hulpstukken of aan slijtage onderhevige onderdelen, alsmede reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en zullen dus in rekening gebracht worden.



Het symbool van de doorgekruiste vuilniscontainer betekent dat dit product niet met het gewone huisvuil mag worden weggegooid. Elektronische en elektrische apparatuur die niet is opgenomen in het selectieve afvalsorteringsproces is potentieel gevaarlijk voor het milieu en de menselijke gezondheid vanwege de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen. Voer deze op verantwoorde wijze af bij een erkend afvalverwerkings- of recyclingbedrijf.



RECYCLE OF GOOI DE BATTERIJ OP EEN JUISTE MANIER WEG. NIET OPENEN. NIET IN VUUR GOOIEN OF KORTSLUITEN.

Emerio B.V.

Oudeweg 115

2031 CC Haarlem

The Netherlands

Customer service:

T: +31 (0) 23 3034369

www.emerio.eu/service

Kundeninformation:

T: +49 (0) 3222 1097 600

www.emerio.eu/service

Klantenservice:

T: +31 (0) 23 3034369

www.emerio.eu/service

Looking for spare parts? Have a look at <https://spareparts.emerio.eu>

Sie brauchen Ersatzteile? Besuchen Sie <https://ersatzteile.emerio.eu>

Onderdelen nodig? Kijk op <https://onderdelen.emerio.eu>



KLANTENSERVICE



RESERVEONDERDELEN

- Naai niet op kleding met een hoge elasticiteit, te dunne (zoals zijde) of de dikke stof en volg de aanwijzingen voor de toepasselijke doek.
- Als de machine vast raakt of de draad vast zit als gevolg van een foutief gebruik, schakel de aan/uit / snelheidsschakelaar onmiddellijk uit.
- Voordat u de spoel opwindt, verwijder de onderste spoel en de bovendraad.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet of langzaam.	De batterijen zijn verkeerd geïnstalleerd.	Installeer de batterijen op een juiste manier.
	De batterijen zijn leeg.	Gebruik nieuwe batterijen.
	Het vermogen van de adapter is onvoldoende.	Gebruik een geschikte adapter.
Steken worden overgeslagen.	De oog van de naald bevindt zich niet in het midden.	Verwijder de naald en breng deze opnieuw aan met de platte kant van de naald naar achteren gericht.
	De naald is gebogen.	Verwijder de naald en installeer een nieuwe.
	De naaivoet is te los.	Zet de naaivoet vast.
De spoeldraad kan niet omhoog worden getrokken.	De onderdraad is op.	Vervang deze door een nieuwe volle spoel.
	De draad is verkeerd op de naald aangebracht.	Breng de draad juist op de naald aan, zorg dat de draad van voor naar achteren wordt aangebracht.
De draad breekt steeds.	De naald is gebogen.	Verwijder de naald en installeer een nieuwe.
	De schacht van de naald zit niet goed.	Verwijder de naald en installeer een nieuwe.
	De draadspanningsknop, de draadgeleider of de draadtrekstang is te strak.	Verlaag de draadspanning tussen nummer 3-5.
De steken zijn te los of ongelijk.	De draad wordt door de bovenste spoel geblokkeerd.	Trek de kloppen uit en zorg dat de klo goed zit of de draad vloeiend loopt.
	De bovendraad is te los	
De naald breekt.	De naald is gebogen of vervormd.	Verwijder de naald en installeer een nieuwe.

TECHNISCHE GEGEVENS:

Invoer van adapter: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 0,4A Max

Uitvoer van adapter: 6 V DC, 1200 mA, 7.2W

Naaimachine: 6 V DC, 1200 mA

GARANTIE EN KLANTENSERVICE

Vóór de levering worden onze apparaten streng gecontroleerd. Indien het toestel ondanks alle zorg bij de productie of tijdens het transport beschadigd werd, moet u het naar de handelaar terugbrengen.

Wij geven een garantie van 2 jaar op het toestel, te beginnen met de koopdatum. Indien u een defect product heeft, kunt u rechtstreeks terug gaan naar het aankooppunt.

Gebreken die het gevolg zijn van ondeskundig gebruik van het toestel, fouten tijdens ingrepen en reparaties door derden of door de inbouw van vreemde onderdelen, vallen niet onder deze garantie. Bewaar altijd uw aankoopnota, zonder aankoopnota kunt u geen aanspraak maken op enige vorm van garantie. Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt het recht op garantie. Voor vervolgschade die hieruit ontstaat kunnen wij niet verantwoordelijk gehouden worden. Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt iedere aanspraak op garantie. Schade aan accessoires of

			zusammenzunähen. Nähfuß mit Führung wird zum Angleichen der Webkante verwendet, damit die Webkante glatt bleibt.
Patchworkfuß		Muster 1 bis 3	Er hält den Nähfuß in der korrekten Position, sodass zwischen Nadel und Stoff ein Abstand von 0,6 cm besteht. Sie können problemlos eine 1/4 Zoll Naht am Stoffrand nähen.
Blindstichfuß		Muster 1 bis 12	Mit dem Blindstichfuß mit Führung kann die Maschine den Blindstich auf verschiedenen Stoffen wie Hosen, Röcke, Vorhangkanten usw. nähen.
Kräuselfuß		Muster 5 bis 12	Zum Nähen einer dreilagigen gekräuselten oder gerafften Stoffkante, mit der Mitte der geraden Naht, für manche Stoffe zum Nähen von Besätzen.
Ledernähfuß		Muster 1 bis 12	Ledernähfuß für gleichmäßige Nähte auf Leder, synthetischem Leder, Denim; dieser Nähfuß ist sehr nützlich zum Nähen von Manteltuch und Aufnähen von Leder
Knopfannähfuß		Muster 8	Zum Annähen von zwei oder vier Knöpfen, er drückt die Knöpfe glatt an, um zu verhindern, dass sie sich beim Nähen hin und her bewegen.

Hinweis: Bitte wählen Sie den für die geplante Arbeit und Stoff passenden Nähfuß.

Achtung: Benutzen Sie keine anderen Nähfüße als die Obengenannten.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Maschine startet nicht oder läuft nur langsam.	Batterien sind falsch eingelegt.	Batterien richtig herum einlegen.
	Batterien sind schwach.	Neue Batterien verwenden.
	Netzadapter passt nicht.	Kompatiblen Adapter verwenden.
Ausgelassene Stiche.	Nadelöhr ist nicht in der Mitte.	Nadel entfernen und mit der flachen Seite nach hinten zeigend wieder einsetzen.
	Nadel ist gebogen.	Entfernen und neue Nadel einsetzen.
	Nähfuß ist locker.	Nähfuß anziehen.
Unterfaden wird nicht nach oben gezogen.	Unterfaden ist aufgebraucht.	Durch eine neue, volle Spule ersetzen.
	Nadel ist falsch aufgefädelt.	Nadel neu auffädeln. Die Nadel muss von der Vorderseite nach hinten

		aufgefädelt werden.
Faden reißt ständig.	Nadel ist gebogen.	Entfernen und eine neue Nadel einsetzen.
	Nadelschaft sitzt nicht richtig.	Entfernen und eine neue Nadel einsetzen.
	Fadenspannungsregler, Fadenführung oder Fadenzieher ist zu fest.	Fadenspannung zwischen Nummer 3 und 5 einstellen.
Nähte sind zu locker oder ungleichmäßig.	Faden wird durch die obere Spule blockiert.	Garnrollenstift herausziehen und die Spule oder den Faden ruhig laufen lassen.
	Oberfaden ist zu locker.	
Nadel bricht.	Nadel ist gebogen oder verformt.	Entfernen und neue Nadel einsetzen.

WEITERE TIPPS

1. Achten Sie darauf, dass sich unter der Nadel Stoff befindet, wenn die Maschine läuft und die Nadel sich bewegt, sonst wird sich die Maschine festfahren und der Faden steckenbleiben.
2. Drehen Sie vor dem Starten der Maschine das Handrad zwei- bis dreimal, um zu prüfen, ob es sich leichtgängig drehen lässt. Das Handrad sollte in Richtung des Pfeils gedreht werden, der sich auf dem Handrad befindet.
3. Achten Sie darauf, dass die Maschine korrekt eingefädelt wird (lassen Sie keinen Schritt aus, sonst ist die Maschine falsch eingefädelt).
4. Nähen Sie keine Stoffe, die entweder zu elastisch, zu dünn (wie Seide) oder zu dick sind. Bitte folgen Sie den Anleitungen bezüglich der geeigneten Stoffe.
5. Wenn die Maschine festgefahren ist oder aufgrund unsachgemäßer Handhabung blockiert, stellen Sie die Maschine mit dem Ein/Aus- und Geschwindigkeitsschalter sofort aus.
6. Bevor Sie aufspulen, nehmen Sie bitte die Unterfadenspule und den Oberfaden heraus.

TECHNISCHE DATEN:

Adapter-Eingangsleistung: 100-240 V AC, 50/60 Hz, max. 0,4 A

Adapter-Ausgangsleistung: 6 V DC, 1.200 mA, 7.2W

Nähmaschine: 6 V DC, 1.200 mA

GEWÄHRLEISTUNG UND KUNDENSERVICE

Vor der Lieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. Wenn, trotz aller Sorgfalt, während der Produktion oder dem Transport Beschädigungen aufgetreten sind, senden Sie das Gerät zurück an den Händler.

Wir bieten eine 2-Jahres-Gewährleistung für das erworbene Gerät, beginnend am Tag des Verkaufs. Wenn Sie ein defektes Produkt haben, nehmen Sie bitte direkt Kontakt mit dem Verkäufer auf.

Defekte, die aufgrund von unangemessenem Umgang mit dem Gerät entstehen und Störungen aufgrund von Eingriffen und Reparaturen Dritter oder das Montieren von nicht-Originalteilen werden nicht von dieser Gewährleistung abgedeckt. Die Quittung immer aufbewahren, ohne Quittung wird jegliche Gewährleistung ausgeschlossen. Bei Schäden durch Nichteinhalten der Bedienungsanleitung erlischt die Gewährleistung. Wir sind für daraus resultierende Folgeschäden nicht haftbar. Für Materialschäden oder Verletzungen aufgrund falscher Anwendung oder Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise sind wir nicht haftbar. Schäden an den Zubehörteilen bedeutet nicht, dass das gesamte Gerät kostenlos ausgetauscht wird. In diesem Fall kontaktieren Sie unsere Kundendienst. Zerbrochenes Glas oder Kunststoffteile sind immer kostenpflichtig. Schäden an Verbrauchsmaterialien oder Verschleißteilen, sowie Reinigung, Wartung oder Austausch der besagten Teile werden durch die Gewährleistung nicht abgedeckt und sind deshalb kostenpflichtig.

GEPASTE NAAIVOETEN (Alleen de “Catcher-naaivoet” is met deze machine meegeleverd.)

Type naaivoet	Foto	Toepassingsgebied	Functie van dit type naaivoet
Catcher-naaivoet		Patroon 1 tot 12	De catcher naait professioneel langs de kniprand van de stof om de randen aan elkaar te naaien. De persvoet met geleideplaat wordt gebruikt om de zelfkant op één lijn te brengen en vlak te houden.
Patchwork-naaivoet		Patroon 1 tot 3	Houd de persvoet in de juiste positie om de naald op 0,6 cm te houden. U kunt eenvoudig een rechte lijn op de rand van de stof naaien op 1/4 voor professionele quiltsteken.
Blindzoom-naaivoet		Patroon 1 tot 12	De blindzoom-naaivoet kan worden gebruikt voor het maken van blinde zomen in verschillende soorten stoffen, zoals broeken, rokken, gordijnranden, etc.
Krullen-naaivoet		Patroon 5 tot 12	Kan worden gebruikt om een vlakke krulrand met 3 vouwen van 5mm in de stof aan te brengen, in het midden van de rechte steken en om de rand van de stof af te werken.
Leerrol-naaivoet		Patroon 1 tot 12	Gebruik de rol-naaivoet gelijkmatig op leer, imitatieleer, denim. Zeer handig tijdens het naaien van stof op jassen of leer op moeilijke kledingstoffen.
Vastzet-naaivoet		Patroon 8	Gebruik deze naaivoet voor het vastzetten van twee of vier knopen. Kan de knopen eenvoudig blokkeren zodat ze tijdens het naaien niet bewegen.

Opmerking: Kies de gepaste naaivoet afhankelijk van de te naaien stof.

Opgelet: Gebruik alleen bovenstaand vermelde naaivoeten.

MEER TIPS

1. Zorg dat er zich stof onder de naald bevindt wanneer de machine in werking is en de naald beweegt, anders zal de machine vastlopen en zal de draad vast komen te zitten.
2. Draai het handwiel 2 tot 3 keer met de hand om te testen of het gladjes loopt of niet voor de start van de machine. De richting waarin het handwiel moet worden gedraaid moet dezelfde zijn als de pijlrichting op het handwiel.
3. Zorg dat de machine op een juiste manier van draad is voorzien (vergeet geen stappen of gebruik geen verkeerde draad).



Fig.B

3. Als de bovendraad er uit ziet als een rechte lijn (Fig.C), geeft dit aan dat de bovendraad te strak zit. Draai de bovendraad-spanningsknop naar een lager cijfer om de spanning te verlagen en normale steken te krijgen.



Fig.C

GEPASTE KLEDING OM TE NAAIEN

Voorstelling van te naaien doek	Katoen/Linnen	Zijde/Wol	Polyester	Elastiek
Specificaties van stof				
Normaal	✓	×	✓	△
Dik	✓	×	✓	△
Dun	✓	×	×	×
Hard	✓	✓	✓	△
Zacht	×	×	×	×

Naaidoeltreffendheid:

- ✓ : betekent eenvoudig te naaien
 × : betekent moeilijk te naaien
 △ : betekent niet soepel te naaien

Opmerking:

1. Bepaling van de stofdikte:

- Dun (stof): twee lagen van stofdikte < 0,35mm;
 Dik (stof): twee lagen van stofdikte < 0,8mm;
 Normaal (stof): twee lagen van stofdikte ≥ 0,35mm en ≤ 0,8mm.

2. Bepaling van elastische doek:

- Als de doek, met een afmeting van „100 mm x 30 mm“, tot meer dan 106 mm wordt uitgetrokken bij een spankracht van 0,5 kg, dan is de doek elastisch, anders is het inelastisch.

3. Harde stof: zoals jeans, fijne canvas, etc.

4. Zachte stof: zoals handdoek, stofdoek, etc.



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Der Händler bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



BATTERIEN MÜSSEN WIEDERVERWERTET ODER KORREKT ENTSORGT WERDEN. NICHT ÖFFNEN. NICHT WEGWERFEN, IN FEUER WERFEN ODER KURZSCHLIESSEN.

Emerio B.V.

Oudeweg 115
 2031 CC Haarlem
 The Netherlands

Customer service:

T: +31 (0) 23 3034369
www.emerio.eu/service

Kundeninformation:

T: +49 (0) 3222 1097 600
www.emerio.eu/service

Klantenservice:

T: +31 (0) 23 3034369
www.emerio.eu/service

Looking for spare parts? Have a look at <https://spareparts.emerio.eu>
 Sie brauchen Ersatzteile? Besuchen Sie <https://ersatzteile.emerio.eu>
 Onderdelen nodig? Kijk op <https://onderdelen.emerio.eu>



KUNDENDIENST



ERSATZTEILE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'appareil, lisez toutes les consignes suivantes pour éviter des blessures et des dommages, et pour optimiser les performances de votre appareil. Conservez cette notice d'utilisation dans un endroit sûr. Si vous donnez ou transférez cet appareil à un tiers, veillez à lui remettre également cette notice d'utilisation.

En cas de détérioration due au non-respect par l'utilisateur des instructions de cette notice d'utilisation, la garantie est annulée. Le fabricant/importateur rejette toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect des instructions de la notice d'utilisation, à un usage négligent ou à l'usage non conforme aux exigences de cette notice d'utilisation.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
2. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
3. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
4. **La machine ne doit être utilisée qu'avec l'unité d'alimentation électrique fournie avec celle-ci.**

5.  Éteignez toujours la machine, débranchez le câble d'alimentation de la prise murale et enlevez la pédale lorsque :
vous changez l'aiguille ;
vous enfiler l'aiguille ;
vous changez la bobine inférieure ;



DE SPOEL OPWINDEN

1. Breng een klos met draad aan op de klospen. (Fig.20)
2. Stop de draad door de spoelopwindspanningsschijf aan de bovenkant van de machine. (Fig.21)
3. Breng de spoel aan op de spoelopwindpen en wikkel de draad enkele keren met de klok mee rond de spoel. (Fig.22)
4. Duw de spoel naar links. (Fig.23)
5. Schakel de machine in om het opwinden te starten. (Fig.24)
6. Schakel de machine uit om het opwinden te stoppen wanneer er zich voldoende draad op de spoel bevindt.
7. Duw de spoel weg van de spoelopwindstop, verwijder de spoel van de pen en knip de draad door. (Fig.25)

Opgelet:

Voordat u de spoel opwindt, breng de naaivoet omhoog, verwijder de onderste spoel en de bovendraad.

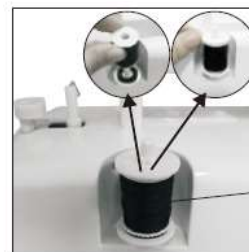


Fig.20

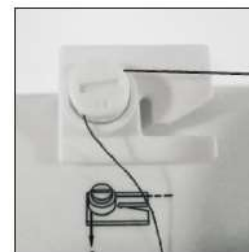


Fig.21



Fig.22



Fig.23



Fig.24

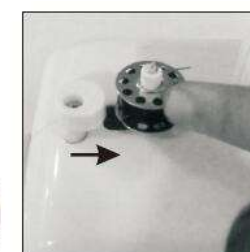


Fig.25

STEKEN AANPASSEN

1. Zoals aangegeven in de Fig. A, de normale steek moet een gelijkmatige boven- en onderdraad hebben, geen van beiden mag te strak of te los zitten. (① = Bovendraad; ② = Doek; ③ = Onderdraad)

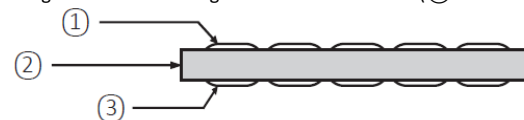


Fig.A

2. Als de onderdraad er uit ziet als een rechte lijn (Fig.B), geeft dit aan dat de bovendraad te los zit. Draai de bovendraad-spanningsknop naar een hoger cijfer om de spanning te verhogen en normale steken te krijgen.



6. Mouwen naaien

Deze naaimachine kan worden gebruikt om mouwen of andere nauwe openingen in kleding te naaien. Breng de naaivoet omhoog. Plaats het kledingstuk over de naaiarm. Laat de naaivoet zakken en volg de gebruikelijke naai-instructies.



7. Handmatig knoopsgat

- 1) Plaats het doek onder de naaivoet en laat de naaivoet zakken op het doek waar u een knoopsgat wilt naaien. Kies vervolgens de 8e steek.
- 2) Schakel het apparaat in, naai 5-6 steken op een lage snelheid en schakel het apparaat dan uit (Fig. 15).
- 3) Kies de 7e steek, schakel het apparaat in, naai de gepaste lengte op het doek en schakel het apparaat dan uit. Naai zo goed mogelijk in een rechte lijn (Fig. 16).
- 4) Kies de 8e steek, schakel het apparaat in, naai 5-6 steken op een lage snelheid en schakel het apparaat dan uit (Fig. 17).
- 5) Breng de naaivoet omhoog en draai het doek 180° (Fig. 18).
- 6) Kies de 7e steek, schakel het apparaat dan in en naai totdat het knoopsgat voltooid is (Fig. 19).

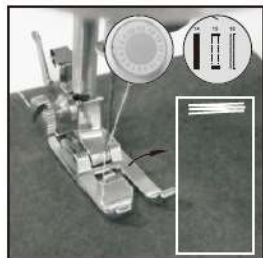


Fig.15

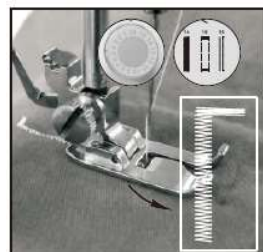


Fig.16

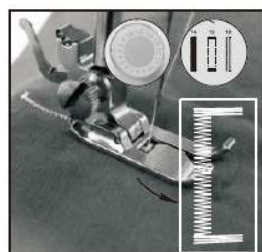


Fig.17

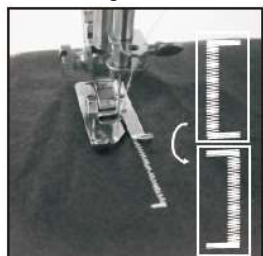


Fig.18

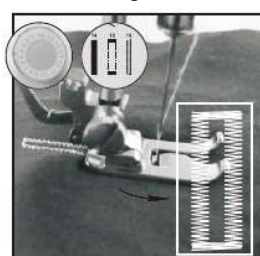


Fig.19

8. Lade

Deze lade is een opbergruimte voor het toebehoren, ze kan worden uitgeschoven en gevuld met reservespoelen, naalden, etc. De lade bevindt zich aan de onderkant, onder het handwiel.

vous changez n'importe quelle pièce ;
vous insérez ou retirez les piles ;
vous nettoyez la machine ;
après chaque utilisation.

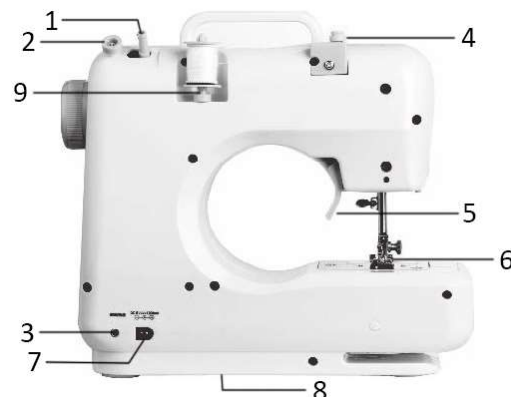
6. Ne faites jamais fonctionner la machine lorsqu'il y a du fil dans l'aiguille mais pas de tissu sur la machine. Cela pourrait endommager la machine.
7. Gardez toujours vos mains éloignées de l'aiguille, du volant, du sélecteur de tension du fil supérieur et du sélecteur de point lorsque la machine est en marche.
8. N'essayez pas d'ouvrir le boîtier de l'appareil ni de réparer l'appareil vous-même. Cela pourrait causer un choc électrique.
9. Ne laissez jamais la machine sans surveillance quand elle est en fonctionnement.
10. Éteignez la machine ou débranchez le câble d'alimentation avant de la laisser sans surveillance.
11. Débranchez toujours la machine avant tout entretien.
12. Cette machine n'est pas conçue pour un usage commercial.
13. N'utilisez pas la machine à l'extérieur.
14. N'utilisez pas cette machine à un usage autre que celui pour laquelle elle a été conçue.
15. N'utilisez jamais la machine si elle est endommagée.
16. Lorsque la machine à coudre n'est pas utilisée, assurez-vous qu'elle est éteinte et débranchée de l'alimentation électrique et retirez la pédale.
17. Conservez la machine dans un endroit sec et ventilé.

DESCRIPTION DES PIÈCES**Vue avant**

1. Levier releveur
2. Sélecteur de tension du fil supérieur
3. Sélecteur de point
4. Coupe-fil
5. Lampe
6. Vis du serre-aiguille
7. Bobine inférieure
8. Tiroir
9. Volant
10. Bouton d'inversion
11. Interrupteur d'alimentation et de vitesse

**Vue arrière**

1. Broche du bobineur
2. Arrêt du bobineur
3. Prise d'entrée de la pédale
4. Disque de tension du bobineur
5. Releveur de pied presseur
6. Pied presseur
7. Alimentation CC
8. Compartiment des piles
9. Broche

**UTILISATION DE LA PÉDALE (A) ET DE L'ADAPTATEUR SECTEUR (B)**

1. Connectez la pédale en insérant la fiche dans la prise d'entrée de la pédale. Vous pouvez ensuite utiliser la pédale pour mettre la machine en marche (au lieu d'utiliser l'interrupteur d'alimentation et de vitesse).
2. Connectez l'adaptateur secteur à la prise d'entrée CC située à l'arrière de la machine, puis branchez l'adaptateur à une prise de courant.

Attention :

- Assurez-vous que la pédale est débranchée de la machine lorsque vous ne l'utilisez pas afin qu'elle ne se mette pas en marche accidentellement.
- La pédale ne peut pas être utilisée conjointement avec l'interrupteur d'alimentation et de vitesse. Assurez-vous que l'interrupteur est placé à la position « OFF » (ARRÊT).
- Il n'y a pas de sélection de vitesse à effectuer lorsque vous utilisez la pédale pour contrôler la machine.

**INSTALLATION DES PILES**

1. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur la position « OFF » (ARRÊT).
2. Retournez la machine à coudre sur une surface plane et retirez le couvercle du compartiment à piles.
3. Insérez 4 piles de type AA dans le compartiment et remplacez le couvercle du compartiment à piles.



Fig.11



Fig.12



Fig.13



Fig.14

EIGENSCHAPPEN**1. Het steekpatroon selecteren**

Draai de patroonkeuzeknop om een van de 12 steekpatronen te kiezen. Aan de buitenkant van de machine zijn de steekpatronen door middel van een afbeelding weergegeven.

Opgelet:

- Voordat u het steekpatroon wijzigt, schakel het apparaat uit en draai het handwiel om de naald in de hoogste positie te zetten zodat deze niet vast komt te zitten of gebogen raakt.
- Het is niet toegestaan om het steekpatroon terwijl de machine in werking is te wijzigen, de naald en/of machine kunnen worden beschadigd.

2. Achteruit naaien

Achteruit naaien (stiksteek) is handig voor het versterken van het begin en het einde van naden. Om deze functie te gebruiken, doe het volgende:

- 1) Naai vooruit zoals gebruikelijk en druk en houd de stiksteekknop vervolgens aan de voorkant van de naaimachine ingedrukt om achteruit te naaien.
- 2) Om opnieuw vooruit te naaien, laat de stiksteekknop los.

Opmerking: Achteruit naaien is alleen van toepassing op steekpatronen 1 tot 4.

3. De naaisnelheid instellen

Schuif de aan/uit-schakelaar naar de stand „L” of „H”. (“L” = lage snelheid; “H” = Hoge snelheid)

4. Werklamp

Als u extra licht nodig heeft, druk op de lichtschakelaar om het licht in te schakelen. Druk opnieuw op de schakelaar om het licht uit te schakelen. Het is niet mogelijk om de werkklamp zelf te vervangen.

**5. Draadafsnijder**

De machine is voorzien van een draadafsnijder aan de linkerkant van de machine. Gebruik deze om de draad na het naaien of opwinden door te knippen.

2. De onderste spoel vervangen

- 1) Schuif de knop van de spoelkap naar rechts en verwijder de spoelkap (Fig.7).
- 2) Plaats een nieuwe spoel in de houder met de draad met de klok mee. Laat ongeveer 10 cm van de draad uitsteken (Fig.8).
- 3) Houd het uiteinde van de bovendraad met één hand vast en draai het handwiel met de andere hand tegen de klok in, de naalddraad neemt de spoeldraad op en trekt het door het gat onder de naald (Fig.9).
- 4) Breng de spoelkap opnieuw aan, scheid de twee draden en trek ze naar de achterkant van de machine onder de naaivoet, laat daar circa 15 cm hangen. (Fig. 10)

Opgelet:

- Schakel het apparaat altijd uit, haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de voetpedaal tijdens het vervangen van de onderste spoel.
- Gebruik metalen spoelen zodat de magneethouder de spoeldraad kan detecteren en juist werkt.



Fig.7



Fig.8



Fig.9

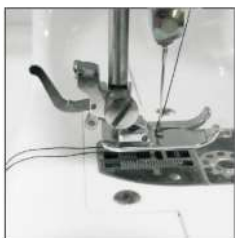


Fig.10

NAAIEN

1. Draai het handwiel om de naald in de hoogste positie te zetten.
2. Breng de naaivoethendel omhoog en plaats de stof die u wilt naaien onder de naaivoet. (Fig. 11).
3. Laat de naaivoet zakken. (Fig.12).
4. Draai de patroonkeuzeknop om uw gewenst steekpatroon te kiezen.

Opgelet:

- Voordat u het steekpatroon wijzigt, schakel het apparaat uit en draai het handwiel om de naald in de hoogste positie te zetten zodat deze niet vast komt te zitten of gebogen raakt.
 - Het is niet toegestaan om het steekpatroon terwijl de machine in werking is te wijzigen, de naald en/of machine kunnen worden beschadigd.
5. Draai het handwiel enkele keren om er zeker van te zijn dat de steken niet vastlopen.
 6. Schuif de aan/uit-schakelaar naar de stand „L“ (lage snelheid) of „H“ (hoge snelheid) en de machine start automatisch met naaien. Wij bevelen aan dat beginners de lage snelheid gebruiken (Fig.13).
 7. Na het naaien, schakel de machine uit, haal de stekker uit het stopcontact, draai het handwiel om de naald volledig omhoog te zetten, breng de naaivoet omhoog, verwijder de stof voorzichtig uit de naaimachine en knip de draad door met de draadafsnijder (Fig.14).

Tip:

- Draai het handwiel wanneer de stof moeilijk te verwijderen is en trek de stof vervolgens voorzichtig uit.
- Als de draad verdraaid is of vastzit, draai het handwiel en trek tegelijkertijd lichtjes aan de draad om het los te maken. Het mechanisme voor de onderste spoel is een precisie-instrument. Een verkeerde handeling kan het beschadigen. Duw of trek er niet aan met uw vinger of een voorwerp.

Attention :

- Pour prévenir le démarrage accidentel de la machine à coudre, assurez-vous toujours que l'interrupteur d'alimentation et de vitesse est sur la position « OFF » (ARRÊT) lors de l'insertion ou le retrait des piles.
- Lorsque vous utilisez l'adaptateur, souvenez-vous de retirer toutes les piles de la machine.



REPLACEMENT DE L'AIGUILLE

Si l'aiguille se casse ou si vous avez besoin d'une aiguille différente pour coudre un type de tissu différent, procédez comme suit.

Si vous avez besoin d'aiguilles de rechange, veuillez utiliser des aiguilles universelles de type 90/14.

Attention : Pour éviter toute blessure due à un démarrage accidentel de la machine, assurez-vous d'éteindre l'interrupteur, retirez d'abord la pédale de commande et la prise de l'adaptateur.

1. Tournez le volant pour relever l'aiguille dans sa position la plus haute. Tenez l'ancienne aiguille et desserrez la vis du pince-aiguille. Retirez l'ancienne aiguille et jetez-la correctement. (Schéma 1)
2. Insérez la nouvelle aiguille dans la pince avec le côté plat dans le bon sens (vers l'arrière). Assurez-vous de pousser l'aiguille complètement dans la pince avant de serrer la vis du pince-aiguille.
3. Serrez la vis du pince-aiguille.

Attention : Le sens de l'aiguille doit être correct et assurez-vous de serrer la vis du serre-aiguille pour éviter que l'aiguille ne tombe.



Schéma 1

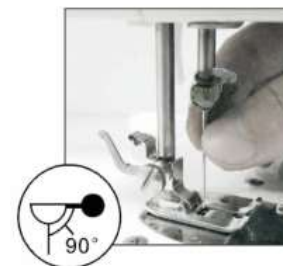


Schéma 2

REPLACEMENT DU PIED PRESSEUR

1. Retrait du pied presseur

Tournez le volant en sens inverse des aiguilles d'une montre pour relever l'aiguille dans sa position la plus haute. Levez le pied presseur et appuyez sur le levier de verrouillage du pied presseur. Le pied presseur sera automatiquement dégagé du dispositif de verrouillage. (Schéma 3 ; Schéma 4)

2. Installation du pied presseur

Placez le pied presseur sous le dispositif de verrouillage du pied presseur, abaissez le levier releveur, appuyez sur le dispositif de verrouillage pour réinitialiser le pied et relevez le levier. (Schéma 5 ; Schéma 6)

Attention :

- Éteignez toujours la machine et débranchez l'adaptateur secteur puis retirez la pédale avant de remplacer le pied presseur.
- Lorsque vous remplacez le pied presseur, placez la machine sur une surface stable.
- Lorsque vous placez le pied presseur en bas, ne placez pas votre main ou vos doigts sous celui-ci pour éviter de vous blesser.



Schéma 3



Schéma 4



Schéma 5



Schéma 6

ENFILAGE DE LA MACHINE À COUDRE

1. Enfilage du fil supérieur

Attention : Éteignez toujours la machine et débranchez l'adaptateur secteur puis retirez la pédale avant de remplacer le pied presseur.

- 1) Tournez le volant pour relever l'aiguille dans sa position la plus haute.
- 2) Placez une canette sur la broche du fil, placez le couvercle de la broche du fil, puis tirez le fil.
- 3) Tirez sur le fil et laissez-le passer à travers le disque de tension du bobineur. (numéro ① dans le schéma ci-dessous)
- 4) Faites passer le fil à travers la rainure et tirez-le vers le levier releveur chromé. (numéros ② & ③ dans le schéma ci-dessous)
- 5) Passez le fil à travers le trou du levier chromé et tirez-le vers le bas jusqu'à l'aiguille. (numéros ④ & ⑤ dans le schéma ci-dessous)
- 6) Faites passer le fil dans le trou du porte-aiguille, puis dans le chas de l'aiguille de l'avant vers l'arrière et tirez-le jusqu'à 10cm vers l'arrière. (numéro ⑥ dans le schéma ci-dessous)



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6

DE NAAIMACHINE VAN DRAAD VOORZIEN

1. De bovendraad aanbrengen

Opgelet: Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u de voetpedaal verwijdert om de machine van draad te voorzien.

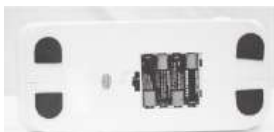
- 1) Draai het handwiel om de naald in de hoogste positie te zetten.
- 2) Plaats een spoel op de klossen, breng de kap van de klossen aan en trek de draad vervolgens uit.
- 3) Trek aan de draad en steek het door de spoelopwindspanningsschijf. (markering ① in de onderstaande afbeelding)
- 4) Stop de draad door de groef en trek het omhoog richting de verchroomde opneemhendel. (markeringen ② & ③ in de onderstaande afbeelding)
- 5) Steek de draad door het gat in de verchroomde hendel en trek het recht omlaag richting de naald. (markeringen ④ & ⑤ in de onderstaande afbeelding)
- 6) Stop de draad door het gat in de naaldhouder, vervolgens door het oog van de naald vanaf de voorkant en trek 10 cm aan de achterkant uit. (markering ⑥ in de onderstaande afbeelding)



3. Installeer 4xAA batterijen in het vak en breng het batterijdeksel opnieuw aan.

Opgelet:

- Om het ongewenst opstarten van de naaimachine te vermijden, zorg dat de aan/uit- en snelheidsschakelaar altijd op de stand „OFF“ (uit) is ingesteld tijdens het installeren of verwijderen van de batterijen.
- Als u de adapter gebruikt, moet u alle batterijen uit de machine verwijderen.



DE NAALD VERVANGEN

Als de naald breekt of als u een andere naald nodig hebt om een andere soort stof te naaien, voer de volgende stappen uit.

Als u vervangende naalden nodig heeft, gebruik dan universele naalden van het type 90/14.

Opgelet: Om het ongewenst opstarten van de naaimachine te vermijden, schakel het apparaat uit, verwijder de voetpedaal en haal de stekker uit het stopcontact.

1. Draai het handwiel om de naald in de hoogste positie te zetten. Houd de oude naald vast en draai de naaldklemmschroef los. Verwijder de oude naald en gooi het op een gepaste manier weg. (Fig.1)
2. Stop de nieuwe naald in de klem met de vlakke kant naar de juiste richting (achterkant) gericht. Duw de naald helemaal in de klem voordat u de naaldklemmschroef opnieuw vastdraait.
3. Draai de naaldklemmschroef stevig vast.

Opgelet: Zorg dat de naald in de juiste richting is aangebracht en de naaldklemmschroef stevig is vastgedraaid om te vermijden dat de klem van de klem loskomt.



Fig.1

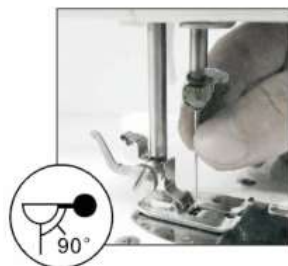


Fig.2

DE NAAIVOET VERVANGEN

1. De naaivoet verwijderen

Draai het handwiel om de naald in de hoogste positie te zetten. Breng de naaivoethendel omhoog en druk op de vergrendelingshendel van de naaivoet. De naaivoet komt automatisch los van het vergrendelingsmechanisme. (Fig.3; Fig.4)

2. De naaivoet installeren

Plaats de naaivoet onder het vergrendelingsmechanisme, breng de naaivoethendel omlaag, druk op het vergrendelingsmechanisme om de voet terug te zetten en breng de naaivoethendel opnieuw omhoog. (Fig.5; Fig.6)

Opgelet:

- Schakel het apparaat altijd uit, haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de voetpedaal tijdens het vervangen van de naaivoet.
- Voordat u de naaivoet vervangt, plaats de machine op een stabiel oppervlak.
- Wanneer u de naaivoet omlaag brengt, plaats uw hand of vinger er niet onder om letsel te vermijden.

2. Remplacement de la bobine inférieure

- 1) Faites glisser le bouton du couvercle de la bobine vers la droite et enlevez le couvercle de la bobine (schéma 7).
- 2) Mettez une nouvelle bobine dans le support, avec le fil dans le sens des aiguilles d'une montre. Laissez pendre 10 cm de fil (schéma 8).
- 3) Tenez l'extrémité du fil supérieur avec une main et tournez le volant en sens inverse des aiguilles d'une montre avec l'autre main ; le fil de l'aiguille accrochera le fil de la bobine et le tirera vers le haut à travers le trou situé sous l'aiguille (schéma 9).
- 4) Remplacez le couvercle de la bobine et séparez les deux fils en les tirant vers l'arrière de la machine sous le pied presseur ; laissez pendre les fils sur environ 15 cm. (Schéma 10)

Attention :

- Éteignez toujours la machine et débranchez l'adaptateur secteur puis retirez la pédale avant de remplacer la bobine inférieure.
- Veuillez utiliser des bobines en métal, sinon le support magnétique ne pourra pas tendre le fil de la bobine et ne fonctionnera pas correctement.



Schéma 7



Schéma 8



Schéma 9

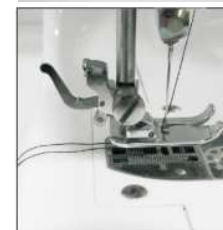


Schéma 10

COUTURE

1. Tournez le volant en sens inverse des aiguilles d'une montre pour relever l'aiguille dans sa position la plus haute.
2. Levez le levier du pied presseur et placez le tissu que vous voulez coudre sous le pied presseur (schéma 11).
3. Baissez le pied presseur. (Schéma 12).
4. Tournez le sélecteur de point pour sélectionner le type de point désiré.

Attention :

- Avant de changer de point, éteignez la machine et tournez le volant pour relever l'aiguille au maximum afin qu'elle ne reste pas coincée et qu'elle ne se torde pas.
- Le changement de point n'est pas autorisé lorsque la machine est en marche, sinon, cela pourrait endommager l'aiguille et / ou la machine.
- 5. Tournez le volant plusieurs fois pour vous assurer que les points ne s'enchevêtrent pas.
- 6. Faites glisser l'interrupteur d'alimentation sur la position « L » (signifiant la vitesse faible) ou « H » (signifiant la vitesse élevée), et la machine commencera automatiquement à coudre. Nous recommandons la vitesse lente pour les débutants (schéma 13).
- 7. Une fois la couture terminée, éteignez l'interrupteur, débranchez l'adaptateur, tournez la molette pour relever l'aiguille au maximum, relevez le pied presseur, puis retirez délicatement le tissu de la machine à coudre et coupez le fil avec coupe-fil (schéma 14).

Conseils :

- S'il vous est difficile de retirer le tissu, tournez le volant puis retirez délicatement le tissu.
- Si le fil est emmêlé ou coincé, tournez le volant et tirez légèrement le fil simultanément pour le libérer. Le mécanisme de la bobine inférieure est fragile ; une action inappropriée peut l'endommager. Veuillez ne pas le pousser ni le tirer avec un doigt ou un outil.



Schéma 11



Schéma 12



Schéma 13



Schéma 14

CARACTÉRISTIQUES

1. Sélection du point

Tournez le sélecteur de point pour sélectionner le type de point désiré parmi les 12 modèles de points. Il y a des illustrations de modèles sur la surface du boîtier de la machine pour votre référence.

Attention :

- Avant de changer de point, éteignez la machine et tournez le volant pour relever l'aiguille au maximum afin qu'elle ne reste pas coincée et qu'elle ne se torde pas.
- Le changement de point n'est pas autorisé lorsque la machine est en marche, sinon, cela pourrait endommager l'aiguille et / ou la machine.

2. Couture inversée

La couture inversée (couture arrière) est utile pour renforcer le début et la fin des coutures. Pour utiliser cette fonction, procédez comme suit :

- 1) Cousez vers l'avant normalement, puis appuyez et maintenez enfoncé le bouton de couture inversée sur le devant de la machine à coudre pour coudre à l'envers.
- 2) Pour coudre à nouveau, relâchez simplement le bouton de couture inversée

Remarque : la couture en marche arrière s'applique uniquement aux modèles de points 1 à 4.

3. Réglage de la vitesse de couture

Faites glisser l'interrupteur d'alimentation en position « L » ou « H ». (« L » = faible vitesse; « H » = vitesse élevée)

4. Lampe de travail

Si un éclairage supplémentaire est nécessaire, appuyez sur le bouton de la lampe pour l'allumer. Appuyez à nouveau sur le bouton pour l'éteindre. La lampe de travail ne peut pas être remplacée par vous-même.



BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

Vooraanzicht

1. Opneemhendel
2. Bovendraad-spanningsknop
3. Patroonkeuzeknop
4. Draadafsnijder
5. Werkklamp
6. Naaldklem Schroef
7. Onderste spoel
8. Lade
9. Handwiel
10. Achteruitknop
11. Aan/uit- en snelheidsschakelaar



Achteraanzicht

1. Spoelopwindpen
2. Spoelopwindstop
3. Ingangsaansluiting voor voetpedaal
4. Spoelopwindspanningsschijf
5. Naaivoethendel
6. Naaivoet
7. DC-ingang
8. Batterijvak
9. Klos



DE VOETPEDAAL (A) EN ADAPTER (B) GEBRUIKEN

1. Sluit de voetpedaal aan door de stekker in de ingangsaansluiting van de voetpedaal te stoppen. U kunt vervolgens de voetpedaal gebruiken om het apparaat in te schakelen in plaats van de schakelaar (Aan/uit en snelheidsschakelaar) te gebruiken.
2. Verbind de adapter met de DC-ingangsaansluiting aan de achterkant van de machine en sluit de adapter vervolgens aan op een stopcontact.

Opgelet:

- Zorg dat de voetpedaal van de machine is losgemaakt wanneer u het apparaat niet gebruikt om het ongewenst starten van de naaimachine te vermijden.
- De voetpedaal kan niet samen met de aan/uit- en snelheidsschakelaar worden gebruikt. Zorg dat de schakelaar op de stand "OFF" (uit) is ingesteld.
- U kunt de snelheid niet regelen wanneer de voetpedaal wordt gebruikt.



DE BATTERIJEN INSTALLEREN

1. Zorg ervoor dat de aan/uit- en snelheidsschakelaar op de stand "OFF" (uit) staat.
2. Draai de naaimachine ondersteboven op een vlak oppervlak en verwijder het batterijdeksel.

- de onderste spoel vervangt;
 een onderdeel vervangt;
 batterijen installeert of verwijdert;
 de machine schoonmaakt;
 na elk gebruik.
6. Schakel de machine nooit in wanneer er draad op de naald is geregen maar er geen stof op de machine aanwezig is. Dit kan de machine beschadigen.
 7. Houd uw handen op elk moment uit de buurt van de naald, het handwiel, de bovendraad-spanningsknop en de patroonkeuzeknop wanneer het apparaat in werking is.
 8. Probeer nooit de behuizing van het apparaat te openen en probeer nooit zelf het apparaat te repareren. Dit kan een elektrische schok veroorzaken.
 9. Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter wanneer het in gebruik is.
 10. Schakel het apparaat uit of haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat zonder toezicht achterlaat.
 11. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud op het apparaat uitvoert.
 12. Dit apparaat werd niet ontworpen voor commercieel gebruik.
 13. Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
 14. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het beoogde doel.
 15. Gebruik het apparaat nooit als het op enigerlei wijze beschadigd is.
 16. Wanneer de naaimachine niet wordt gebruikt, schakel het uit, haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de voetpedaal.
 17. Berg het apparaat op in een droge en geventileerde ruimte.

5. Coupe-fil

La machine a un coupe-fil sur le côté central gauche de la machine, qui peut couper le fil après avoir cousu ou enroulé du fil.



6. Couture de manches

Cette machine à coudre a été conçue pour coudre des manches ou des ouvertures étroites dans un vêtement. Soulevez le pied presseur. Placez le vêtement sur le bras de couture. Abaissez le pied presseur et suivez les instructions de couture habituelles.



7. Couture manuelle de boutonsnières

- 1) Placez le tissu sous le pied presseur et abaissez le pied sur le tissu sur lequel vous voulez coudre une boutonnière, puis choisissez le 8ème point.
- 2) Mettez la machine en marche et cousez 5 à 6 points à vitesse lente, puis éteignez la machine (schéma 15).
- 3) Réglez le sélecteur au 7ème point, mettez la machine en marche et cousez le tissu sur la longueur désirée, puis éteignez la machine. Essayez de garder les points en ligne droite (schéma 16).
- 4) Réglez le sélecteur au 8ème point, mettez la machine en marche et cousez 5 à 6 points à vitesse lente, puis éteignez la machine (schéma 17).
- 5) Relevez le pied presseur et faites pivoter le tissu sur 180° (schéma 18).
- 6) Choisissez le 7ème point, puis mettez l'interrupteur en marche et cousez jusqu'à ce que le trou soit complètement cousu (schéma 19).

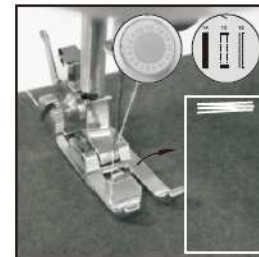


Schéma 15

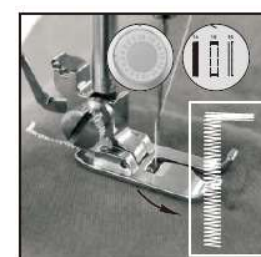


Schéma 16

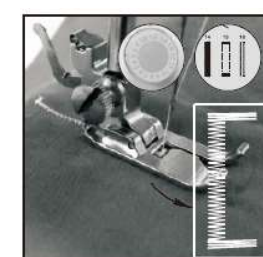


Schéma 17

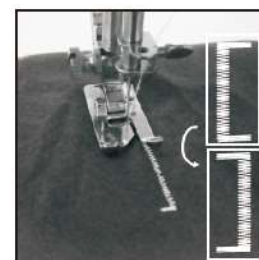


Schéma 18

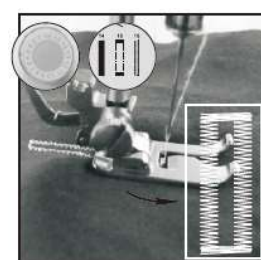


Schéma 19

8. Tiroir

Ce tiroir est un compartiment de rangement pour accessoires, que vous pouvez extraire et vous pouvez y ranger des canettes, des aiguilles, etc. en elle. Il est situé dans la partie inférieure sous le volant.



ENROULER LA BOBINE

1. Placez une canette de fil sur le porte-canette. (Schéma 20)
2. Guidez le fil à travers le disque de tension du bobineur situé sur la face supérieure de la machine. (Schéma 21)
3. Placez la bobine sur la broche du bobineur et enroulez plusieurs fois le fil dans le sens des aiguilles d'une montre autour de la bobine. (Schéma 22)
4. Poussez la bobine vers la gauche. (Schéma 23)
5. Mettez la machine en marche pour commencer à bobiner. (Schéma 24)
6. Eteignez la machine pour arrêter le bobinage une fois que le volume de fil souhaité a été bobiné sur la bobine.
7. Éloignez la bobine de la butée du bobineur, retirez la bobine et coupez le fil. (Schéma 25)

Attention :

Avant de bobiner la canette, levez le pied-de-biche, sortez la canette inférieure et le fil supérieur.

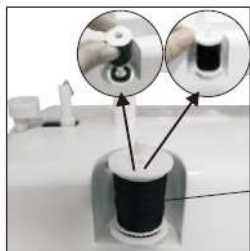


Schéma 20

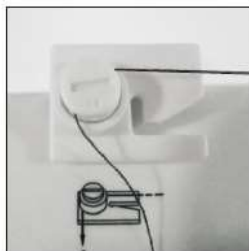


Schéma 21



Schéma 22



Schéma 23



Schéma 24



Schéma 25

AJUSTEMENT DES POINTS

1. Comme illustré sur le schéma A, une couture normale doit être réalisée avec un fil supérieur et un fil inférieur, et les fils ne doivent être ni trop serrés ni trop lâches. (① = Fil supérieur ; ② = Tissu ; ③ = Fil inférieur)

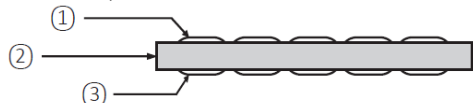


Schéma A

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor gebruik dient u alle onderstaande instructies te lezen om letsel en schade te voorkomen en om de beste resultaten met het apparaat te bereiken. Bewaar deze handleiding op een veilige plek. Mocht u dit apparaat aan iemand anders overhandigen, dient u ook de gebruiksaanwijzing te overhandigen.

In geval van schade die wordt veroorzaakt doordat de gebruiker de instructies in deze gebruiksaanwijzing niet in acht heeft genomen, komt de garantie te vervallen. De fabrikant/importeur is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, door nalatig gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming is met de bepalingen van deze gebruiksaanwijzing.

1. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, visuele of mentale vaardigheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken, op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt en deze gevaren begrijpen.
2. Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
3. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht.
4. **Gebruik alleen de voedingseenheid die met het apparaat is meegeleverd.**



5. Schakel het apparaat altijd uit, haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de voetpedaal wanneer u de naald vervangt; de naald van draad voorziet;

Stygnen är för lösa eller ojämn.	Tråden blockeras av överspolen.	Dra ut spolstiftet och se till att rullen och tråden löper jämnt.
Nålen går av.	Övertråden är för lös.	Byt ut nålen.

TEKNISKA EGENSKAPER:

Adapter input: 100-240 V AC, 50/60 Hz, 0,4A Max

Adapter output: 6 V DC, 1200 mA, 7.2W

Symaskin: 6 V DC, 1200 mA

GARANTI OCH KUNDTJÄNST

Innan leverans genomgår våra apparater en sträng kvalitetskontroll. Om det trots detta skulle uppstå någon skada på produktionen eller vid transporten, ber vi dig att ta med apparaten tillbaka till inköpsstället.

För den köpta apparaten ges 2 års garanti, med början på inköpsdagen. Om du har en defekt produkt, kan du vända dig direkt till inköpsstället.

Bristar som uppstår genom felaktig hantering av apparaten och fel som uppstår genom ingrepp och reparationer av tredje man eller montering av främmande delar, omfattas ej av vår garanti. Behåll alltid ditt kvitto då det är din garanti vid eventuell reklamation. Skador som uppstår p.g.a. att instruktionsmanualen inte följs ogiltigförklarar garantin och om detta leder till påföljande skador så kan inte vi hållas ansvariga. Vi kan inte hållas ansvariga för materiella skador eller personskador som orsakas av felaktig användning eller om inte säkerhetsföreskrifterna följs. Skador på tillbehören innebär inte per automatik ersättning av hela apparaten. I sådana fall ska du kontakta vår kundservice. Trasigt glas och trasiga plastdelar innebär alltid en kostnad. Defekter på förbrukningsartiklar eller slitdelar och även skador orsakade av rengöring, underhåll eller byte av tidigare nämnda delar täcks inte av garantin och ska således betalas av ägaren.



Den överkorsade soptunnan betyder att denna produkt inte skall kastas i de vanliga hushållssoporna. Elektronisk och elektrisk utrustning som inte källsorteras utgör en potentiell risk för miljön och människors hälsa på grund av att de innehåller farliga substanser. Avyttra på ett ansvarsfullt sätt och lämna till en godkänd återvinningsanläggning.



BATTERIET MÅSTE ÅTERVINNAS ELLER KASSERAS PÅ ETT KORREKT SÄTT. FÅR INTE ÖPPNAS. FÅR INTE KASSERAS I ÖPPEN ELD ELLER KORTSLUTAS.

Emerio B.V.

Oudeweg 115
2031 CC Haarlem
The Netherlands

Customer service:

T: +31 (0) 23 3034369
www.emerio.eu/service

Kundeninformation:

T: +49 (0) 3222 1097 600
www.emerio.eu/service

Klantenservice:

T: +31 (0) 23 3034369
www.emerio.eu/service

Looking for spare parts? Have a look at <https://spareparts.emerio.eu>

Sie brauchen Ersatzteile? Besuchen Sie <https://ersatzteile.emerio.eu>

Onderdelen nodig? Kijk op <https://onderdelen.emerio.eu>



KUNDTJÄNST



RESERVDELAR

- Si le fil inférieur dessine une ligne droite (schéma B), cela signifie que le fil supérieur est trop lâche. Veuillez tourner le sélecteur de tension du fil supérieur dans le sens du plus grand chiffre pour augmenter la pression jusqu'à ce que la couture soit redevenue normale.



Schéma B

- Si le fil supérieur ressemble à une ligne droite (schéma C), cela indique que le fil supérieur est trop serré. Veuillez tourner le sélecteur de tension du fil supérieur dans le sens du plus petit chiffre pour réduire la pression jusqu'à ce que la couture soit redevenue normale.



Schéma C

TISSUS APPROPRIÉS À LA COUTURE

Couture Présentation Tissu Spécifications	Tissu	Coton / lin	Soie / laine	Polyester	Élastique
Ordinaire	✓	✓	×	✓	△
Épais	✓	✓	×	✓	△
Fin	✓	✓	×	×	×
Dur	✓	✓	✓	✓	△
Doux	×	×	×	×	×

Niveau de difficulté de couture :

✓ : Facile à coudre

×

△ : Assez difficile à coudre

Remarque :

1. Définition de l'épaisseur de tissu :

Fin (tissu) : deux épaisseurs du tissu < 0,35 mm ;

Épais (tissu) : deux épaisseurs du tissu > 0,8 mm ;

Ordinaire (tissu) : deux couches de tissu d'une épaisseur ≥ 0,35 mm et ≤ 0,8 mm.

2. Définition du tissu élastique :

Si le tissu, dont la taille est «100 mm x 30 mm», dépasse 106 mm sous une force de tension de 0,5 kg, le tissu est défini comme élastique, sinon il est inélastique.

3. Tissu dur : comme les jeans, les toiles fines, etc.

4. Tissu doux : comme les serviettes, les chiffons, etc.

PIED DE PRESSEUR APPLICABLE (Seul le "Pied presseur surfile" est fourni avec cette machine.)

Type de pied presseur	Schéma	Domaine d'utilisation	Fonction de ce type de pied presseur
Pied presseur surfile		Modèles 1 à 12	Le pied presseur surfile permet de coudre des points de manière professionnelle, le long des bords de coupe du tissu pour coudre les bordures. Le pied presseur avec sa plaque de guidage sert à aligner et à maintenir la lisière.
Pied presseur à patchwork		Modèles 1 à 3	Gardez la position correcte du pied presseur pour garder l'aiguille à 0,6cm. Vous pouvez facilement coudre une ligne droite sur le bord du tissu au 1/4 pour un point de couture de matelassage professionnel.
Pied presseur ourlet invisible		Modèles 1 à 12	Il peut être utilisé pour réaliser des ourlets invisibles dans une variété de tissus, tels que pour des pantalons, des jupes, des bords de rideaux, etc.
Pied presseur ourleur		Modèles 5 à 12	Utilisé pour réaliser un bord ourlé plat à trois plis de 5 mm, avec le centre de couture à point droit, pour certains traitements de bordure du tissu.
Pied presseur pour cuir		Modèles 1 à 12	Utilisez le pied presseur à rouleau, uniformément dans le cuir, le cuir synthétique, le denim ; très utile lorsque vous cousez un manteau en tissu et en cuir.
Pied presseur pour boutonnière		Modèle 8	Utilisé pour coudre deux ou quatre boutons, il permet de maintenir les boutons en douceur, pour éviter que les boutons ne bougent pendant la couture.

Remarque : Choisissez le pied presseur approprié en fonction du tissu à coudre.

Attention : N'utilisez pas d'autre pied presseur que ceux mentionnés ci-dessus.

DAVANTAGE DE CONSEILS

1. Assurez-vous qu'il y a un tissu sous l'aiguille lorsque la machine fonctionne et que l'aiguille est en mouvement, sinon la machine resterait bloquée et le fil se coincerait.
2. Tournez le volant manuellement sur 2 à 3 tours pour vérifier s'il fonctionne correctement ou non avant de démarrer la machine. Le sens pour tourner le volant doit être le même que celui de la flèche sur le volant.
3. Assurez-vous que la machine a été correctement enfilée (n'oubliez pas aucune étape et ne procédez pas à un enfilage incorrect).

Blindfällfot		Söm 1 till 12	Justerbar pressarfot för osynliga fällar i en rad olika tyger, byxor, kjolar, gardinfällar mm.
Fällvikare		Söm 5 till 12	Använd för att vika en 5 mm bred dubbel fäll och sy längs fällen för snygga, raka kantsömmar.
Glidfot för skintyger		Söm 1 till 12	Pressarfot för att kunna sy jämnt och snyggt i skinn, syntetskin och denimtyg. Mycket användbar för att sy ytterplagg i skinn eller andra hårdare tyger.
Pressarfot för knappar		Söm 8	Används till knappar med både två och fyra hål. Håller knappen på plats, så att den inte flyttar på sig medan du syr.

Obs! Välj rätt pressarfot beroende på vad du vill sy.

Viktigt! Använd inga andra pressarfötter än de som nämns ovan.

FLER TIPS

1. Se till att det alltid finns tyg under nålen när maskinen är igång och nålen rör sig, annars kan nålen fastna och tråden trassla sig.
2. Vrid handhjulet 2 eller 3 varv för att prova att det snurrar jämnt och lätt innan du startar maskinen. Vrid handhjulet i samma riktning som pilen visar.
3. Kontrollera att maskinens trädning är korrekt (hoppa inte över något steg eller träd tråden fel).
4. Sy inte i tyg som är för elastiskt, för tunt (som till exempel siden) eller för tjockt. Följ bruksanvisningens råd om lämpliga tyger.
5. Om maskinen fastnar eller tråden trasslar sig på grund av att du gjort något fel, ska du omedelbart stänga av maskinen.
6. Ta bort underspole och övertråd innan du spolat upp undertråd.

FELSÖKNINGSGUIDE

Problem	Orsak	Lösning
Ingen ström eller maskinen arbetar långsamt.	Batterierna är felaktigt isatta.	Sätt i batterierna korrekt.
	Låg batterinivå	Byt batterier.
	För låg strömstyrka i adaptorn.	Använd en kompatibel adapter.
Maskinen hoppas över stygn.	Nålsögat är inte centrerat.	Ta bort och sätt i nålen igen med den flata sidan av nålen bakåt.
	Nålen är böjd.	Byt ut nålen.
	Pressarfoten sitter för löst.	Tryck ner pressarfoten.
Undertråden kan inte dras upp.	Undertråden är slut.	Sätt i en ny spole med undertråd.
	Övertråden är felaktigt träd på nålen.	Träd om övertråden på nålen och se till att den träs framifrån och bakåt.
Tråden går av.	Nålen är böjd.	Byt ut nålen.
	Nålen är vriden eller vänd.	Byt ut nålen.
	Trådspänningsratten, tråddledaren eller trådspänningskivan är för hårt åtdragen.	Lätta på trådspänningen 3 till 5 steg.

VÄLJ RÄTT TYG

Sömnad resultat	Tyg	Bomull/linne	Siden/ull	Polyester	Elastiskt tyg
Tygets egenskaper					
Normalt	✓	✗	✓	✓	△
Tjockt	✓	✗	✓	✓	△
Tunt	✓	✗	✗	✗	✗
Hårt	✓	✓	✓	✓	△
Mjukt	✗	✗	✗	✗	✗

Sömnad/resultat

✓: lätt att sy

✗: svårt att sy

△: ojämnt resultat

Obs!

1. Mått för tygets tjocklek:

Tunt tyg: två lager av tyget är tunnare än 0,35 mm.

Tjockt tyg: två lager av tyget är tjockare än 0,8 mm

Normalt tyg: två lager av tyget har en tjocklek på 0,35-0,8 mm.

2. Definition av elasticitet:

Om ett tygstycke på 100x 30 mm kan töjas ut till 106 mm vid en spännkraft under 0,5 kg räknas tyget som elastiskt. Om inte är tyget oelastiskt.

3. Hårda tyger: jeans, kanvas och liknande

4. Mjuka tyger: tyger till handdukar, dammtrasor och liknande

VÄLJ RÄTT PRESSARFOT (Endast " Kantfot " medföljer denna maskin.)

Typ av pressarfot	Bild	Användningsområde	Pressarfotens funktion
Kantfot		Söm 1 till 12	Sy proffsiga kantsömmar längs de klippta kanterna på tyget. Pressarfot med styrplatta som håller kanten rak och hindrar att den bubblar sig.
Patchworkfot		Söm 1 till 3	Håller ett avstånd på 0,6 cm mellan nål och pressarfotens kant. Gör det enkelt att sy proffsiga, raka quiltstygn i kanten av tyget med en sömsmån på 1/4 inch (0,6 mm).

- Ne cousez pas de tissu avec une élasticité excessive, ni trop fin (comme de la soie) ni trop épais, veuillez suivre les instructions en vigueur pour le tissu approprié.
- Si la machine est bloquée ou coincée à cause d'un mauvais fonctionnement, éteignez immédiatement l'interrupteur d'alimentation et de vitesse.
- Avant de bobiner la canette, veuillez retirer la canette inférieure et le fil supérieur.

DÉPANNAGE

Problème	Cause du problème	Solution
Pas d'alimentation ou la machine fonctionne lentement.	Les piles sont mal installées.	Réinstallez les piles correctement.
	Les piles sont faibles.	Utilisez des piles neuves.
	La puissance de l'adaptateur n'est pas adaptée.	Utilisez un adaptateur compatible.
Saute des points.	Le chat de l'aiguille n'est pas au milieu.	Enlevez et réinsérez l'aiguille avec le côté plat de l'aiguille vers l'arrière.
	L'aiguille est tordue.	Enlevez et réinsérez une nouvelle aiguille.
	Le pied de biche est trop lâche	Serrez le pied de biche.
Le fil de la canette ne peut pas être tiré vers le haut.	Le fil inférieur est épuisé.	Remplacez-la avec une nouvelle bobine pleine.
	L'aiguille est mal enfilée.	Enfilez à nouveau l'aiguille en vous assurant qu'elle soit enfilée de l'avant vers l'arrière.
Le fil casse sans cesse.	L'aiguille est tordue.	Enlevez et réinsérez une nouvelle aiguille.
	La tige de l'aiguille n'est pas correctement positionnée.	Enlevez et réinsérez une nouvelle aiguille.
	Le cadran de tension du fil, le guide-fil ou la barre de tirage du fil sont trop serrés.	Desserrez la tension du fil entre les chiffres 3 et 5.
Les points sont trop mâches ou inégaux.	Le fil est bloqué par la bobine supérieure.	Retirez la branche porte-bobine et faites en sorte que la bobine ou le fil circule facilement.
	Le fil supérieur est trop lâche.	
L'aiguille se casse.	L'aiguille est tordue ou déformée.	Enlevez et réinsérez une nouvelle aiguille.

DONNÉES TECHNIQUES :

Entrée de l'adaptateur : 100-240 V CA, 50/60 Hz, 0,4 A max.

Sortie de l'adaptateur : 6V CC, 1200 mA, 7.2W

Machine à coudre : 6V CC, 1200 mA

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE

Nos appareils sont soumis à un contrôle de qualité strict avant d'être livrés. Si l'appareil a toutefois été endommagé lors de la production ou du transport en dépit des soins que nous lui donnons, retournez l'appareil au vendeur.

Nous offrons une garantie de 2 ans pour l'appareil acheté à partir de la date de vente. En cas de produit défectueux, vous pouvez retourner directement au point de vente.

Les défauts dus à une utilisation non conforme de l'appareil et les dommages dus à une intervention ou réparation faite par une tierce personne ou dus à l'installation de pièces qui ne sont pas d'origine ne sont pas couverts par cette garantie. Conservez toujours votre reçu, car sans celui-ci vous ne pourrez réclamer aucune sorte de garantie. Les dommages causés par le non respect des instructions de ce manuel rendront la garantie caduque, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages indirects. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou de dommages corporels causés par une utilisation inappropriée ou si les instructions de sécurité n'ont pas été convenablement observées. Si les accessoires sont endommagés, cela ne signifie pas que toute la machine sera remplacée gratuitement. Dans de tels cas, veuillez contacter

notre assistance. Des pièces brisées en verre ou en plastique sont toujours sujettes à des frais. Les défauts des consommables ou des pièces susceptibles de s'user, ainsi que le nettoyage, l'entretien ou la réparation desdites pièces ne sont pas couverts par la garantie et doivent donc être payés.



Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers usuels. Les équipements électroniques et électriques non compris dans le processus de tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses. Veuillez les éliminer de manière responsable dans des centres approuvés de traitement ou recyclage des déchets.



LA BATTERIE DOIT ÊTRE RECYCLÉE OU MISE AU REBUT D'UNE MANIÈRE APPROPRIÉE. NE PAS OUVRIR. NE PAS JETER DANS UN FEU ET NE PAS COURT-CIRCUITER.

Emerio B.V.
Oudeweg 115
2031 CC Haarlem
The Netherlands

Customer service:
T: +31 (0) 23 3034369
www.emerio.eu/service

Kundeninformation:
T: +49 (0) 3222 1097 600
www.emerio.eu/service

Klantenservice:
T: +31 (0) 23 3034369
www.emerio.eu/service

Looking for spare parts? Have a look at <https://spareparts.emerio.eu>
Sie brauchen Ersatzteile? Besuchen Sie <https://ersatzteile.emerio.eu>
Onderdelen nodig? Kijk op <https://onderdelen.emerio.eu>



SERVICE CLIENT



PIÈCES DÉTACHÉES

6. Stäng av maskinen när du har tillräckligt mycket tråd på spolen.
7. Tryck bort spolen från spolstoppet, ta av spolen från spolaxeln och klipp av tråden (bild 25).

Viktigt!

Lift upp pressarfoten och ta bort underspolen och övertråden innan du börjar spola upp undertråd.

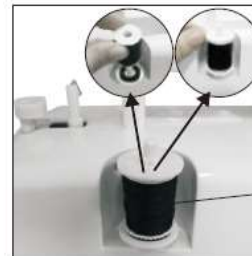


Bild 20



Bild 21



Bild 22

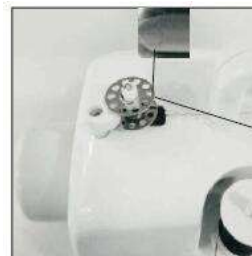


Bild 23



Bild 24

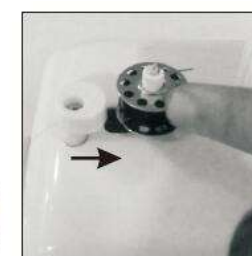


Bild 25

JUSTERA STYGNNEN

1. När du syr ska över- och undertråd normalt vara lika mycket spända, varken för hårt eller för löst (bild A).
(① = Övertråd; ② = Tyg; ③ = Undertråd)

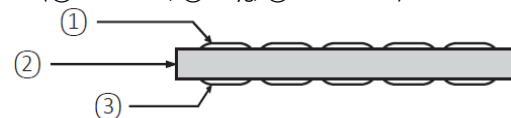


Bild A

2. Om undertråden bildar en rak linje (bild B) är övertråden inte tillräckligt spänd. Vrid på trådspänningsratten till ett högre tal tills stygnen ser normala ut igen.



Bild B

3. Om övertråden bildar en rak linje (bild C), är övertråden för hårt spänd. Vrid på trådspänningsratten till ett lägre tal tills stygnen ser normala ut igen.



Bild C



7. Manuell knapphålssömnad

- 1) Placera plagget under pressarfoten och sänk ned pressarfoten där du vill sy ett knapphål. Välj sedan stygn nummer 8.
- 2) Starta maskinen och sy 5-6 stygn i låg hastighet och stoppa sedan maskinen (bild 15).
- 3) Välj stygn nummer 7, starta maskinen och sy till önskad längd. Stoppa maskinen igen. Se till att stygnen hamnar så rakt som möjligt (bild 16).
- 4) Välj stygn nummer 8. Starta maskinen och sy 5-6 stygn i låg hastighet och stoppa maskinen (bild 17).
- 5) Lyft upp pressarfoten och vrid plagget i 180° (bild 18).
- 6) Välj stygn nummer 7, starta maskinen och sy klart knapphålet (bild 19).

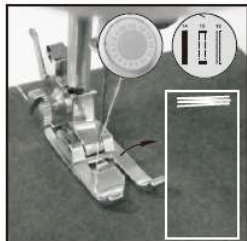


Bild 15

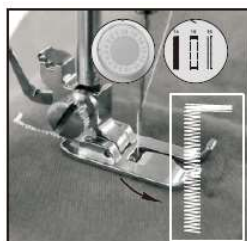


Bild 16

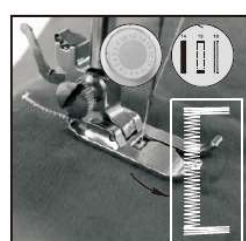


Bild 17

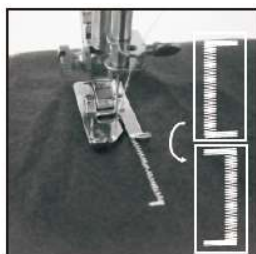


Bild 18

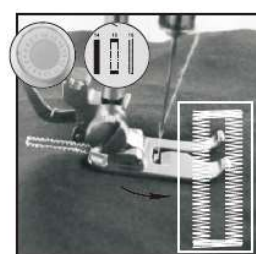


Bild 19

8. Tillbehörslåda

Tillbehörslådan är enkel att dra ut och låter dig förvara extra spolar, nålar med mera. Lådan sitter längst ned under handhjulet.



SPOLNING AV UNDERTRÅD

1. Sätt en trådrulle på trådrullehållaren (bild 20).
2. För tråden genom trådledarplattan på ovansidan av maskinen (bild 21).
3. Sätt spolen på spolaxeln och vira tråden medklocks runt spolen flera varv (bild 22).
4. Tryck spolen åt vänster (bild 23).
5. Sätt på maskinen för att börja spola (bild 24).

SÄKERHETSANVISNINGAR

Före användning och för att att erhålla bästa resultat från apparaten, var noga med att läsa igenom alla instruktioner nedan för att undvika skada på person eller egendom. Se till att förvara denna bruksanvisning på en säker plats. Om du ger bort eller överlåter denna apparat till någon, se till att även inkludera denna bruksanvisning.

Vid skador som orsakats av att användaren inte följer instruktionerna i denna bruksanvisning ogiltighetsförklaras garantin. Tillverkaren/importören tar inget ansvar för skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen, vid en vårdslös användning eller användning som inte är i enlighet med kraven i denna bruksanvisning.

1. Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap under förutsättning att de övervakas eller mottagit instruktioner för säker användning av apparaten och förstår riskerna.
2. Barn får inte leka med apparaten.
3. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
4. **Använd bara symaskinen tillsammans med den medföljande nätadaptern.**



5. Stäng alltid av maskinen, dra ut kontakten ur eluttaget och ta bort fotpedalen när du:
 - byter nål
 - trär på nålen
 - byter underspole
 - byter några delar
 - sätter i eller tar bort batterier
 - rengör maskinen

- efter varje användning
- 6. Du ska aldrig köra maskinen med tråd i nålen men utan tyg. Det kan skada maskinen.
- 7. Akta fingrarna för nålen, handhjulet, trådspänningsratten för övertråd och sömvalsratten när symaskinen är i gång.
- 8. Försök aldrig öppna maskinhuset eller reparera maskinen själv. Risk för elstöt!
- 9. Lämna aldrig maskinen utan uppsikt när den är igång.
- 10. Stäng av maskinen eller dra ur kontakten när du går ifrån den.
- 11. Dra alltid ur kontakten innan rengöring och underhåll.
- 12. Maskinen är inte framtagen för kommersiellt bruk.
- 13. Använd inte maskinen utomhus.
- 14. Använd bara maskinen för det den är avsedd för.
- 15. Använd aldrig maskinen om den är skadad på något sätt.
- 16. När du inte använder symaskinen ska du se till att den är avstängd, att kontakten är utdragen och fotpedalen borttagen.
- 17. Förvara maskinen på en torr och väl ventilerad plats.



Bild 13



Bild 14

FUNKTIONER

1. Val av söm

Vrid på sömvalsratten för att välja bland de 12 olika sömmarna. Se bilderna på de olika sömmarna på maskinen.

Viktigt!

- Stäng av maskinen och vrid på handhjulet så nålen hamnar i högsta läget innan du byter söm. Annars kan nålen fastna eller böjas.
- Byt inte söm medan symaskinen är igång. Det kan skada nålen och/eller maskinen.

2. Backmatning

Att sy bakåt (backmatning) är mycket användbart för att fästa trådarna i början och slutet av sömmen. Så här gör du:

- 1) Sy framåt som vanligt och tryck sedan ned backmatningsknappen på framsidan av maskinen och håll den nedtryckt för att sy bakåt.
- 2) För att sy framåt igen släpper du bara backmatningsknappen.

Obs! Backmatning kan bara användas för sömmarna 1 till 4.

3. Ställ in hastigheten

Dra av/på-knappen till läget L eller H (L = låg hastighet; H = hög hastighet)

4. Arbetslampa

Om du behöver extra ljus trycker du på strömbrytaren till lampan för att tända den. Tryck igen för att släcka lampan. Försök inte byta arbetslampan själv.



5. Trådkniv

Maskinen har en trådkniv mitt på vänstersidan där du kan klippa av tråden efter att du sytt eller spolat upp undertråd.



6. Sy ärmar

Symaskinen har en funktion för att sy ärmar eller andra trånga linningar i kläder. Lyft upp pressarfoten. Trä plagget över symaskinens arm. Sänk ned pressarfoten och sy sedan som vanligt.

Viktigt!

- Stäng alltid av maskinen, dra ut kontakten ur eluttaget och ta bort fotpedalen när du byter underspole.
- Använd metallspolar, annars kan den magnetiska spolkorgen inte spänna tråden ordentligt och maskinen fungerar inte korrekt.



Bild 7



Bild 8

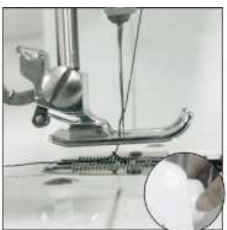


Bild 9

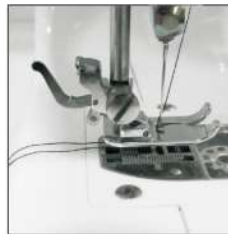


Bild 10

SÖMNAD

1. Vrid handhjulet mot klockvis så att nålen hamnar i högsta läget.
2. Lyft upp pressarfoten med spaken och placera tyget du ska sy under pressarfoten (bild 12).
3. Sänk ned pressarfoten. (bild 12).
4. Vrid på sömvals-ratten för att välja typ av söm.

Viktigt!

- Stäng av maskinen och vrid på handhjulet så nålen hamnar i högsta läget innan du byter söm. Annars kan nålen fastna eller böjas.
- Byt inte söm medan symaskinen är igång. Det kan skada nålen och/eller maskinen.
- 5. Vrid handhjulet flera varv för att undvika att tråden trasslar sig.
- 6. Dra av/på-knappen till läge L (låg hastighet) eller H (hög hastighet) och maskinen börjar sy av sig själv. Om du inte är van att sy rekommenderar vi låg hastighet (bild 13).
- 7. När du sytt färdigt stänger du av maskinen, drar ut stickkontakten, vrider handhjulet så att nålen hamna i högsta läget och lyfter upp pressarfoten. Ta försiktigt bort tyget från symaskinen och klipp av trådarna med trådkniven (bild 14).

Tips:

- Vrid på handhjulet om tyget sitter fast och dra sedan försiktigt i tyget.
- Om tråden har fastnat eller trasslat sig ska du vrida på handhjulet samtidigt som du drar lätt i tråden för att lossa på den. Undertråds-mekanismen är mycket känslig. Felaktiga och oförsiktiga rörelser kan skada den. Tryck eller dra inte med fingrarna eller något annat verktyg.



Bild 11

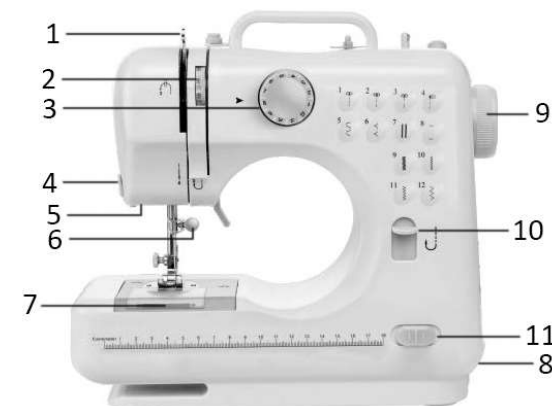


Bild 12

ÖVERSIKT

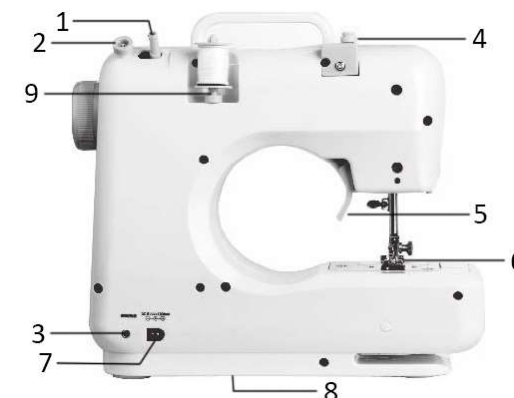
Framsida

1. Trådtilldragare
2. Trådspänningsratt för övertråd
3. Sömvals-ratt
4. Trådkniv
5. Lampa
6. Nålhållarskruv
7. Underspöle
8. Tillbehörs-låda
9. Handhjul
10. Backmatningsknapp
11. Av/på-knapp och hastighetsreglage



Baksida

1. Spolaxel
2. Spolstopp
3. Uttag för fotpedal
4. Trådledarplatta
5. Lyftspak för pressarfot
6. Pressarfot
7. Adapteruttag
8. Batterifack
9. Trådrullehållare



ATT ANVÄNDA FOTPEDAL (A) OCH ADAPTER (B)

1. Anslut fotpedalen genom att sätta fotpedalens kontakt i uttaget. Nu kan du använda fotpedalen istället för av/på-knappen för att sätta på maskinen.
2. Sätt i adapterns ena kontakt i adapteruttaget på baksidan av symaskinen och sätt i stickkontakten i vägguttaget.

Viktigt!

- Koppla loss fotpedalen när du inte använder maskinen, för att förhindra att maskinen startar av misstag.
- Fotpedalen kan inte användas tillsammans med knappen för av/på och hastighetsreglage. Se till att av/på-knappen står på "OFF".
- Du kan inte reglera hastighet med knappen när du använder fotpedalen.

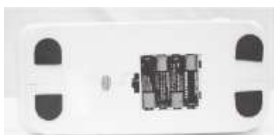


SÄTT I BATTERIERNA

1. Se till att av/på-knappen står på "OFF".
2. Lägg ned symaskinen på en plan yta och ta bort locket till batterifacket.
3. Sätt i 4 AA-batterier i facket och sätt på locket igen.

Viktigt!

- Se till att av/på-knappen står på "OFF" när du sätter i batterierna, för att förhindra att maskinen startar av misstag.
- Kom ihåg att ta ut batterierna om du använder nätadaptern.



BYTE AV NÅL

Om nålen går sönder, eller om du behöver byta nål för att sy i ett tyg av annat material, följer du stegen nedan. Om du behöver utbytesnålar använd universalnålar av typ 90/14.

Viktigt! Se till att stänga av maskinen, ta bort fotpedalen och dra ur kontakten för att förhindra skador som kan uppstå om maskinen startar av misstag.

1. Vrid handhjulet så att nålen hamnar i högsta läget. Håll i nålen och lossa på nålhållarskruven. Ta bort nålen och släng den på ett lämpligt ställe (bild 1).
2. Sätt i den nya nålen i nålhållaren med den platta sidan åt rätt håll (bakåt). Tryck in nålen ordentligt i nålhållaren innan du drar åt nålhållarskruven.
3. Dra åt nålhållarskruven.

Viktigt! Nålen måste sitta åt rätt håll. Dra åt nålhållarskruven ordentligt så att nålen inte lossnar av misstag.



Bild 1

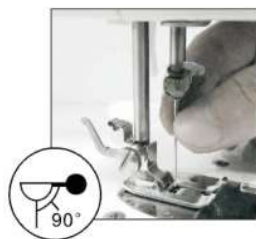


Bild 2

BYTE AV PRESSARFOT

1. Ta bort pressarfoten

Vrid handhjulet motklocks så att nålen hamnar i högsta läget. Lyft upp pressarfoten med spaken och tryck på spärren till pressarfotsfästet. Pressarfoten lossnar av sig själv när du gör det (bild 3 och bild 4).

2. Sätt pressarfoten på plats

Placera pressarfoten under pressarfotsfästet, sänk spaken till pressarfoten, tryck på spärren till pressarfotsfästet för att sätta pressarfoten på plats och lyft sedan upp pressarfoten med spaken igen (bild 5 och bild 6).

Viktigt!

- Stäng alltid av maskinen, dra ut kontakten ur eluttaget och ta bort fotpedalen när du byter pressarfot.
- Se till att maskinen står stabilt när du byter pressarfot.
- Sätt inte fingrarna under pressarfoten när du sänker ned den. Klämrisk!

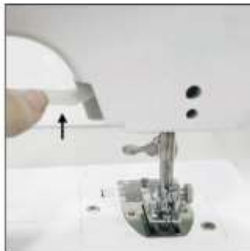


Bild 3



Bild 4



Bild 5



Bild 6

TRÄDNING AV MASKINEN

1. Trädning av övertråd

Viktigt! Stäng alltid av maskinen, dra ut kontakten ur eluttaget och ta bort fotpedalen när du trär i tråd i maskinen.

- 1) Vrid handhjulet så att nålen hamnar i högsta läget.
- 2) Placera en trådrulle på trådrullehållaren, sätt på trådrullebrickan och dra ut tråden.
- 3) För tråden genom tråddedarplattan (se ① i bilden nedan).
- 4) Led tråden genom skåran och dra den mot den kromade trådtilldragaren (se ② och ③ i bilden nedan).
- 5) För tråden genom hålet i trådtilldragaren och dra den sedan rakt ned mot nålen (se ④ och ⑤ i bilden nedan).
- 6) För tråden genom hålet i nålhållaren och sedan genom nålsögat framifrån och bakåt och dra ut 10 cm tråd bakåt (se ⑥ i bilden nedan).



2. Byta underspole

- 1) Öppna locket till spolkorgen genom att dra i knappen åt höger (bild 7).
- 2) Sätt i den nya spolen i spolkorgen och se till att tråden löper medklocks. Lämna 10 cm tråd hängande utanför (bild 8).
- 3) Håll i övertråden med den ena handen och vrid handhjulet motklocks med den andra. Övertråden i nålen plockar upp undertråden i spolen och drar upp den genom hålet under nålen (bild 9).
- 4) Sätt tillbaka locket till spolkorgen, skilj trådarna åt och dra dem bakåt. Låt ungefär 15 cm tråd hänga löst (bild 10).